

Вместе к цели!

Общественный Фонд “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”



Achieving goals together!

1-2. Summer school for young leaders in programs of sexual education for their peers 3. Refresh training for police doctors on HTC
 4. Prison doctors study the national clinical protocols on ART 5. Role play on HTC for prison doctors 6. AFEW teambuilding
 7. Essay contest winners award procedure in the MIA Academy 8. Working in small groups to during ART workshop
 9. XXIV International Harm Reduction Conference in Kuala Lumpur

1-2. Летняя школа для молодежных лидеров в программах по половому просвещению ровесников
 3. Рефреш-тренинг для медработников МВД по вопросам ТИК 4. Врачи ГСИН изучают национальные клинические протоколы по АРТ
 5. Ролевая игра на тему ТИК для медицинского персонала ГСИН 6. Тимбилдинг AFEW
 7. Награждение победителей конкурса эссе в Академии МВД 8. Работа в малых группах в ходе семинара по АРТ
 9. XXIV Международная конференция по снижению вреда в Куала-Лумпуре

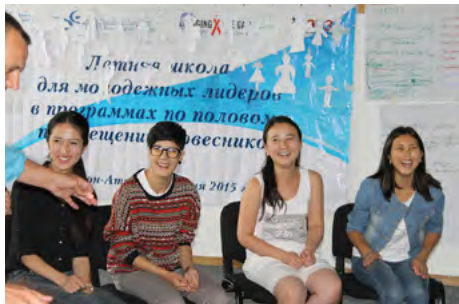
1-3



4-6



7-9



Contents / Оглавление

Message by the Chairperson	2 Вступительное слово Председателя Правления
Our donors and partners	6 Наши доноры и партнеры
Information about the projects	7 Информация о проектах
HIV prevention in the detention settings	10 Профилактика ВИЧ в местах лишения свободы
Client management for people who use drugs	15 Социальное сопровождение лиц, употребляющих наркотики
Internet platform www.hivplatform.kg	17 Интернет-платформа www.hivplatform.kg
Working with young people	21 Работа с молодежью
Building capacity of partners	24 Повышение потенциала партнеров
Advocacy	29 Адвокация
Working with law enforcement agencies	35 Работа с правоохранительными органами
Increasing adherence of TB-patients to treatment	39 Повышение приверженности к лечению ТБ-пациентов
Research department	42 Исследовательский отдел
Training Center	44 Тренинг-центр
Finance and management	46 Финансы и управление
Credits	47 Коллектив разработчиков

Message by the Chairperson / Вступительное слово Председателя Правления

Natalya Shumskaya
Chairperson
PF "AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic"

Наталья Шумская
Председатель Правления
ОФ "СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике"

Dear friends!

One more year has passed so quickly. I am very proud to present you some key information on our team achievements in 2015, which was a very fruitful year with many events and projects implemented. 7 projects were implemented in 2015, including 5 projects that were completed by the end of the year.

In 2015 our organization provided a lot of technical support to the State Service on Penalty Execution and increased capacity of medical officers and social workers. 12 trainings were organized to train 265 service providers engaged in providing services for prisoners and former prisoners in terms of HIV and drug use. Technical support was rendered to arrange on-the-spot coaching for prison doctors by experts from the Republican Drug Treatment Center and the Republican AIDS Center. Moreover, the organization supported drawing up statutory basis for HIV prevention and treatment in the detention settings, including the following instructions: on implementation of harm reduction programs (syringes exchange stations and methadone maintenance treatment), on HIV and STI prevention and treatment, unified reporting forms for the SSPE and Republican AIDS Center which will facilitate information exchange between these agencies and ensure continuum of treatment for prisoners before and after release.

In 2015 we also continued our cooperation with the Bishkek Humanities University after Karasaev. Smooth cooperation between social work department and practical psychology department allowed us to quickly draw-up two education programs – "Client management for key populations in terms of HIV" and "Social work with people living with HIV".

Дорогие друзья!

Незаметно пролетел еще один год. С большой гордостью представляю вашему вниманию результаты нашей командной работы за 2015 год, который был насыщен мероприятиями, проектами. В 2015 году было реализовано 7 проектов, пять из которых мы завершили к концу года.

В 2015 году наша организация оказала большую техническую помощь Государственной службе исполнения наказаний по повышению потенциала медицинскому персоналу и социальным работникам. Было организовано 12 тренингов, на которых прошли обучение 265 медицинских специалистов и социальных работников. Оказана техническая поддержка по обучению на рабочих местах врачей ГСИН специалистами РЦ "СПИД" и РЦН. Кроме того, была оказана поддержка в разработке нормативно-правовых документов, в частности инструкций: по реализации программ снижения вреда (пунктов обмена шприцев и поддерживающей терапии метадонном), по организации обследования, лечения и профилактики ВИЧ и инфекций, передающихся половым путём, лиц, содержащихся в учреждениях уголовно-исполнительной системы, а также по разработке единых форм отчетности ГСИН и РЦ "СПИД", что позволит эффективно обмениваться информацией между этими учреждениями, и обеспечивать непрерывность медицинских услуг для лиц, освободившихся из мест лишения свободы.

В 2015 году продолжилось наше сотрудничество с БГУ им. Карасаева. Благодаря слаженной командной работе сотрудников кафедры социальной работы и практической психологии, были разработаны две обучающие программы «Социальное сопровождение уязвимых в отношении ВИЧ групп»



Introduction of these two courses to the curricula of Bishkek Humanities University will allow to train social workers who know specific issues of working with key population groups and provide quality services to them.

Another important activity was to deliver trainings for social workers upon request of the Ministry of Labour and Social Defense of the Kyrgyz Republic. In cooperation with the Republican AIDS Center the organization trained 50 social workers from all over the country on client management for people living with HIV. Such trainings give us hope that client management for key population will some day be integrated to the state services system.

2015 was the final year for the Project “Bridging the gaps: health and rights of key populations”. Its main objective was to provide access to comprehensive package of services for people who use drugs. 2733 drug users were reached with client management services; 1439 drug users were tested for HIV and 19 new cases were detected, all newly-detected HIV cases were escorted to AIDS centers.

In order to increase the quality of clinical management of PLWH under the Project an Internet platform (www.hivplatform.kg) for medical specialists was created. In order to ensure access to the Internet Platform for medical specialists after the Project termination, it was handed over to the Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training.

и «Социальная работа с ЛЖВ». Внедрение этих курсов в образовательный процесс позволит выпускать из стен вуза социальных работников, знающих специфику ключевых групп и способных оказывать им качественные социальные услуги.

Еще одним важным мероприятием стали тренинги для социальных работников по запросу Министерства труда и социального развития КР. Совместно с РЦ “СПИД” было обучено 50 социальных работников страны по социальному сопровождению людей, живущих с ВИЧ-инфекцией. Это дает нам надежду на интегрирование социального сопровождения ключевых групп в государственную систему услуг.

2015 год стал завершающим годом проекта «Восполняя пробелы: здоровье и права ключевых групп населения». Основная его задача состояла в обеспечении доступа к комплексному пакету услуг для лиц, употребляющих наркотики. Программой социального сопровождения было охвачено 2733 потребителя инъекционных наркотиков; 1439 из них прошли тестирование на ВИЧ, было выявлено 19 новых случаев ВИЧ-инфекции, все они были сопровождены до СПИД-центров.

С целью повышения качества клинического сопровождения ЛЖВ в рамках данного проекта была разработана Интернет-платформа www.hivplatform.kg для медицинских специалистов. Для того, чтобы медицинские специалисты смогли иметь доступ к данной интернет- платформе и после завершения проекта, данная платформа была передана Кыргызскому государственному медицинскому институту переподготовки и повышения квалификации (КГМИПипК).

Another project terminated in the reporting period was the project on motivational support for TB-patients at the out-patient stage of the DOTS program. 4826 new patients were reached by the Project in all 7 provinces of the country and the total of 22755 food parcels were distributed. The Project had been implemented for 4 years and we would like to thank our partner Project HOPE for long-term fruitful cooperation.

We were anxious to open the Research Department in 2014 and in 2015 it conducted 2 independent studies and 1 study in cooperation with the Yale University.

In 2015 the Training Center was opened in our organization after obtaining the license by the Ministry of Education. In the same reporting year we arranged 24 trainings for TB medical specialists in cooperation with the Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training.

I would also like to mention our fruitful cooperation with the MIA Academy. Handbook on "Harm reduction: theory and practice" for police students and trainees was developed. Educational video on post-exposure prevention in case of contact with biological body fluids in accordance with the Instruction on "Measures for personal safety and individual HIV-prevention at work" was created and handed over to all departments of internal affairs to provide information and education to police officers.

We were very lucky to feel support from our reliable and trusted partners, colleagues and friends! Confidential partner relationships, deep understanding of the mission, common objectives and principles became an excellent and fertile ground that has already started to bring the fruits. On behalf of the Foundation I would like to express our sincere appreciation to those who were involved and supportive in implementation of our mission. I would also like to wish you more success in all your creative endeavors, good luck in bringing all your ideas to life, peace and love!

Еще один проект, который мы завершили в отчетном году, стал проект по мотивационной поддержке ТБ-пациентов на поддерживающей фазе программы ДОТС. Сотрудниками проекта во всех семи регионах страны было охвачено 4826 новых пациентов и предоставлено 22755 продуктовых наборов. Данный проект осуществлялся на протяжении 4-х лет и мы благодарим нашего партнера Проект ХОУП за долгосрочное плодотворное сотрудничество.

С большим волнением в 2014 году мы открыли Исследовательский отдел, и вот в 2015 году он провел 2 самостоятельных исследования и 1 исследование в партнерстве с Йельским университетом.

В 2015 году был открыт Тренинг- центр нашей организации, получена лицензия Министерства образования. И уже в этом же отчетном году мы организовали 24 тренинга с КГМИПГК для медицинских специалистов противотуберкулезной службы.

Хотелось бы отметить плодотворное сотрудничество с Академией МВД КР. В отчетном году было разработано учебное пособие «Снижение вреда: теория и практика» для образовательных учреждений МВД. Создан и передан во все управления внутренних дел по стране обучающий фильм по алгоритму действий при попадании биологических жидкостей с угрозой инфицирования ВИЧ согласно Инструкции «Меры личной безопасности и индивидуальной профилактики ВИЧ на рабочем месте».

Радостно осознавать, что все это время мы чувствовали поддержку наших надежных партнеров, коллег и друзей! Доверительные партнерские отношения, понимание миссии, наличие общих целей и принципов являются той благодатной почвой, которая уже приносит свои плоды. От имени Фонда выражаю глубокую признательность всем тем, кто не был равнодушным и помогал нам в выполнении нашей миссии! Желаю вам больших творческих успехов, удачи в воплощении ваших замыслов, мира и добра!



Our donors and partners / Наши доноры и партнеры

Our donors:

Ministry of Foreign Affairs of the Netherlands
US Agency for International Development (USAID)
Project HOPE-The-People-To-People Foundation
Soros Foundation-Kyrgyzstan
Yale University
United Nations Office on Drugs and Crime

Our partners:

Ministry of Health
Republican AIDS Center
Republican Drug Treatment Center
National TB Center
State Service on Penalty Execution under the Kyrgyz Government (SSPE)
Ministry of Interior
Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training
Bishkek City AIDS Center
Osh province AIDS Center
Bishkek Humanities University after Karasaev

Non-governmental organizations:

PF “Asteria”
PU “Ayan-Delta”
PF “Podruga”
PF “Parents against drugs”
PU “Sotsium”
PF “Ranar”
JLE “Harm Reduction Network”
PU “Family medicine specialists”
PF “Plus Center”

Наши доноры:

Министерство иностранных дел Нидерландов
Агентство США по международному развитию (USAID)
Проект ХОУП Люди-Людам в КР
Фонд “Сорос-Кыргызстан”
Йельский Университет
Управление ООН по наркотикам и преступности

Наши партнеры:

Министерство здравоохранения (МЗ)
Республиканский центр “СПИД” (РЦ “СПИД”)
Республиканский центр наркологии (РЦН)
Национальный центр фтизиатрии
Государственная служба исполнения наказаний при Правительстве КР (ГСИН при ПКР)
Министерство Внутренних Дел (МВД)
Кыргызский государственный медицинский институт переподготовки и повышения квалификации (КГМИПиПК)
Городской центр профилактики и борьбы со СПИДом г. Бишкек (ГЦПБС)
Ошский областной центр борьбы со СПИДом (ОЦПБС)
Бишкекский гуманитарный университет им. Карасаева (БГУ)

Неправительственные организации:

ОФ «Астерия»
ОО «Аян-Дельта»
ОФ «Подруга»
ОФ «Родители против наркотиков»
ОО «Социум»
ОФ «Ранар»
ОЮЛ «Ассоциация сеть снижения вреда»
ОО «Специалисты семейной медицины»
ОФ «Плюс Центр»

Information about the projects / Информация о проектах

«Bridging the gaps: health and rights for key populations»

Objective: Universal access to HIV prevention, treatment, care and support

Donor: Ministry of Foreign Affairs of The Netherlands

Timeline: 4,5 years: 01 September 2011 - 31 December 2015

Budget for 2015: \$ 668 187

Проект «Восполняя пробелы: здоровье и права ключевых групп населения»,

Цель: Универсальный доступ к услугам по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции

Донор: Министерство иностранных дел Нидерландов

Период реализации: 4,5 года - 01 сентября 2011 - 31 декабря 2015

Бюджет на 2015 год: \$ 668 187

HIV React project

Objective: To decrease the number of new HIV cases among prisoners before and after release

Donor: USAID

Timeline: 23 months : 11 June 2014 – 10 May 2016

Budget for 2015: \$ 260 658

Проект по Противодействию ВИЧ

Цель: Снижение количества новых случаев ВИЧ-инфекции среди лиц, отбывающих наказание в местах лишения свободы, а также после освобождения

Донор: USAID

Период реализации: 23 месяца: 11 июня 2014 - 10 мая 2016

Бюджет на 2015 год: \$ 260 658

Motivational support to TB patients through provision of food parcels

Objective: To increase adherence to TB-treatment in patients with sensitive tuberculosis at the out-patient stage of the DOTS program

Donor: The Branch Office of Project HOPE-The People-To-People Health Foundation, Inc. in the Kyrgyz Republic

Timeline: 12 months: 01 January 2015 - 31 December 2015

Budget for 2015: \$ 156 443

Мотивационная поддержка ТБ-пациентов через дистрибуцию продуктовых пакетов

Цель: Повышение приверженности к противотуберкулезной терапии у больных чувствительным туберкулезом, находящимся на поддерживающей фазе лечения программы ДОТС.

Донор: Филиал Фонда Здравоохранения «Проект ХОУП Люди-Людам в Кыргызской Республике»

Период реализации: 1 января 2015 - 31 декабря 2015

Бюджет на 2015 год: \$ 156 443

«The joint efforts of law enforcement bodies and civil society of the Kyrgyz Republic in combating the HIV epidemic»

Objective: Development of partnership between civil society and the Internal affairs officers to provide response to HIV epidemic in the Kyrgyz Republic

Donor: Soros Foundation – Kyrgyzstan

Timeline: 01 January 2015 - 31 December 2015

Budget for 2015: \$ 60 346

«Organization of 24 three-day trainings of the Kyrgyz State Medical Institute on Re-Training

Objective: Capacity building of primary healthcare physicians and nurses on Tuberculosis

Donor: The Branch Office of Project HOPE-The People-To-People Health Foundation, Inc. in the Kyrgyz Republic

Timeline: 5 months: 12 August 2015 - 31 December 2015

Budget for 2015: \$ 34 874

Study “PUHLSE Project - Kyr: Assessment of health level of prisoners in the Kyrgyz Republic”

Objective: To study of prevalence of infectious diseases and diseases associated with injecting drug use among prisoners in the transition

Donor: Yale University.

Timeline: 01 March 2015- 31 May 2015

Budget for 2015: \$ 8 072

«Get Informed, Get Tested, Get Treated»

Objective: To increase the number of people who use drugs in Kazakhstan, Kyrgyzstan and Tajikistan who seek treatment for HIV

Donor: UNODC.

Timeline: 12 months: 01 January 2015 -31 December 2015

Budget for 2015: \$ 8 043

Проект «Совместные усилия органов внутренних дел и гражданского общества Кыргызской Республики в противодействии эпидемии ВИЧ»,

Цель: Развитие партнерства гражданского общества и сотрудников органов внутренних дел Кыргызской Республики в противодействии эпидемии ВИЧ.

Донор: Фонд “Сорос-Кыргызстан”

Период реализации: 1 января 2015 - 31 декабря 2015

Бюджет на 2015 год: \$ 60 346

Проведение 24 трехдневных тренингов Кыргызского государственного медицинского института переподготовки и повышения квалификации

Цель: Повышение потенциала врачей и медсестер первичного звена здравоохранения по вопросам борьбы с туберкулезом

Донор: Филиал Фонда Здравоохранения «Проект ХОУП Люди-Людам в Кыргызской Республике»

Период реализации: 12 августа 2015 по 31 декабря 2015

Бюджет на 2015 год: \$ 34 874

Исследование «Проект PUHLSE - Kyr: Обследование и оценка уровня здоровья осужденных в Кыргызской Республике»

Цель: Изучение распространенности инфекционных заболеваний и заболеваний, связанных с инъекционным употреблением наркотиков среди заключенных в переходный период

Донор: Йельский Университет

Период реализации: 01 марта 2015 - 31 мая 2015

Бюджет на 2015 год: \$ 8 072

«Получить информацию, пройти тестирование, пройти лечение»

Цель: Увеличение количества стремящихся к лечению ВИЧ наркопотребителей в Казахстане, Кыргызстане и Таджикистане

Донор: Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности.

Период реализации: 01 января 2015 по 31 декабря 2015

Бюджет на 2015 год: \$ 8 043



HIV prevention in the detention settings / Профилактика ВИЧ в местах лишения свободы

Objective:

To reduce the number of new HIV cases in prisons, to increase the quality of treatment, care and support programs under HIV React Project funded by USAID

Achievements

START Plus model

9 largest prison facilities of Chuy province (## 1, 2, 3, 8, 16, 27, 31, 47) were reached by the START Plus model activities. The prevention activities included as follows:

1. Mini-sessions for prisoners

In the reporting period 3020 prisoners were reached by group mini-sessions, including 288 females. The agenda included HIV and TB, transmission routes and prevention measures as well as safe behavior practices. Mini-sessions in some of the facilities were conducted in the form of Brain Rings intellectual games which helped the Project to substantially increase key populations motivation to perceive information. As result, 98% of participants could correctly identify HIV transmission routes.

2. Client management and individual counseling

Client management for prisoners before and after release with a special focus on people who live with HIV and people who use drugs is one of the most efficient tools for continuum of care in the period of transition. Client management serves as a bridge between life in prison and returning to the society. It is well-known, that absence of ID-documents, lack of family, friends and work do not allow newly released prisoners to consider health as one of their top priorities. Many of them withdraw from treatment and care programs started within the detention, i.e. ARV-therapy and methadone substitution treatment. The client management program helps them to efficiently solve their social and legal problems and at the same time stay healthy.

Цель: Снижение количества новых случаев ВИЧ-инфекции, повышение качества программ ухода и лечения для ЛЖВ в местах лишения свободы в рамках Проекта по Противодействию ВИЧ при финансовой поддержке USAID

Достижения

Модель СТАРТ Плюс

Работа по модели СТАРТ Плюс в 2015 году осуществлялась в девяти крупнейших учреждениях Чуйской области - №№1, 2, 3, 8, 16, 19, 27, 31 и 47. В профилактическую работу были включены следующие направления:

1. Мини-сессии для осужденных

За отчетный период мини-сессиями было охвачено 3020 осужденных, включая 288 женщин. Тематика мини-сессий включала вопросы ВИЧ-инфекции и туберкулеза, путей передачи и мер профилактики, а также вопросы безопасного поведения. Мини-сессии в ряде колоний проводились в форме интеллектуальных игр «Брейн Ринг», которые смогли существенно повысить интерес целевой группы к обучению. В результате 98% участников мини-сессий смогли правильно назвать пути передачи ВИЧ-инфекции.

2. Социальное сопровождение и индивидуальные консультации

Социальное сопровождение до и после освобождения для осужденных с особым фокусом на людей, живущих с ВИЧ, и людей, употребляющих наркотики, является наиболее эффективным методом преемственности лечения. Социальное сопровождение играет роль «мостика» между пребыванием в заключении и успешной интеграцией в общество. Как известно, проблемы с документами, отсутствием семейных связей, работы, отодвигают вопросы здоровья на второй план для бывших осужденных. Многие из них прерывают лечение, которое было начато в пенитенциарных учреждениях, а именно АРВ-терапию и поддерживающую терапию метадонном. Программа социального сопровождения помогает эффективно решить проблемы социального, бытового и юридического характера и одновременно помогает сохранить свое здоровье.

Today the program is implemented by social workers of the State Service on Penalty Execution of the Kyrgyz Republic. The team of the social workers participates in regular trainings and receives technical support from experienced AFEW counterparts.

In 2015 client management program reached 422 prisoners. Individual single-time counseling and referrals were provided to 1694 prisoners.

Other statistics on our accomplishments can include that the number of prisoners reached totals more than 5 thousands. 98% of them can correctly identify HIV transmission routes and deny major myths. 711 prisoners took HIV test and know their results. 503 prisoners took TB test and know their results.

Boris (name changed) has been serving his sentence in prison facility #1 for 5 years. In prison he found out that he was HIV-positive and started treatment. But several months later he stopped treatment. "The medicines made me feel worse. I don't trust prison doctors. I'll better think about treatment after release", - he told the Project social worker who managed to find a right approach for the skeptical client. Boris' analysis were becoming worse and to prepare him for treatment a multidisciplinary team including doctor, social worker and peer consultant was created. 9 months after starting ART Boris feels much better. The major argument for him to start therapy was an opportunity to have healthy children. "Now I have hope for better future. Upon release I want to get back to my family and lead healthy and happy life", - he says. The HIV React Project support helped 27 prisoners to start treatment in the facility #1.

Gender-based violence

In autumn 2015 social worker and female prisoners of the only prison facility for females initiated work with victims of the gender-based violence. Self-support groups are conducted each month in order to learn how to identify gender-based violence, prevent it and share ideas on what to do in case if violence happens.

На сегодняшний день программа реализуется силами социальных работников Государственной службы исполнения наказаний в КР. Команда регулярно проходит обучение и получает консультации со стороны более опытных сотрудников AFEW.

В 2015 году социальным сопровождением было охвачено 422 осужденных. Индивидуальные консультации и перенаправления получили 1694 человек.

Среди основных достижений в цифрах можно отметить, что информационной работой было охвачено кумулятивно более 5000 осужденных. 98% из них могут правильно назвать пути передачи ВИЧ-инфекции и опровергнуть основные мифы, которые с этим связаны. 711 осужденных прошли тестирование на ВИЧ и знают свой результат. 503 осужденных прошли тестирование на туберкулез и знают свой результат.

Борис (имя изменено) отбывает наказание в исправительном учреждении №1 уже 5 лет. Здесь же он узнал о своем диагнозе – ВИЧ-инфекции – и начал терапию. Однако спустя несколько месяцев Борис бросил лечение. «От таблеток мне становилось только хуже. Я не доверяю врачам в колонии. Подумаю о терапии после освобождения», - рассказал он социальному работнику, которая сумела найти ключик к скептически настроенному клиенту. Анализы Бориса становились все хуже и для подготовки его к началу терапии была создана мультидисциплинарная команда из врача, социального работника и равного консультанта. Спустя 9 месяцев после начала приема АРТ Борис чувствует себя намного лучше. Главным аргументом для него стала возможность иметь здоровых детей. «У меня появилась надежда на будущее. После освобождения я хочу вернуться к своей семье и жить здоровой, счастливой жизнью», - говорит он. 27 осужденных начали АРВ-терапию благодаря поддержке Проекта по Противодействию ВИЧ в ИК №1

Гендерное насилие

Осенью 2015 года в единственной женской колонии страны №2 по инициативе осужденных и социального работника была начата работа с жертвами гендерного насилия. Ежемесячно проходят встречи группы самопомощи, на которых осужденные учатся распознавать гендерное насилие, предотвращать его и делиться своими идеями о том, что нужно делать, если случай гендерного насилия все же произошел.

"I didn't know why my partner was always dominating and controlling. Even in our sexual life I always had to do what he wanted and not what I liked. I was afraid of his aggression. During sexual intercourse he never used a condom though I knew that he had side affairs. Once I asked him to use a condom and was accused of cheating. Later I was diagnosed by many infections and he beat me so hard that I couldn't walk for a month. Self-support group meetings help me to be confident and respect myself."

- Svetlana, prison facility #2

Peer leadership in the detention

In autumn 2015 volunteer peer leadership movement was started in the pilot prison facilities. After the ToT social workers started providing trainings for peer leaders on the spot. Peer leaders will help the Project to start working with the most hard-to-reach prison sub-populations which are unlikely to contact official sources of information.

Coordination of cooperation between Medical Department of the State Service on Penalty Execution in the Kyrgyz Republic (SSPE), Republican Drug Treatment Center (RDTC) and Republican AIDS Center (RAC)

In order to enhance cooperation between penal and civil healthcare in the sphere of HIV and harm reduction a Working Group that unites three services - Medical Department of the SSPE, RDTC, RAC (order #653 dd. October 18, 2014). The working group meets on the quarterly basis and the following major achievements shall be mentioned:

- Creating unified forms of reporting for the SSPE and Republican AIDS Center. The reporting forms allow two agencies to regular exchange information on the following issues: # of patients who receive ART, including treatment withdrawal and changing treatment schemes; TB prevention; methadone substitution treatment and etc.

«Я не понимала, почему мой партнер надо мной доминирует. И даже в сексуальном отношении я всегда делала то, что он хочет, а не то, что мне нравится. Во время полового контакта он никогда не пользовался презервативом, хотя я всегда знала, что он на стороне гуляет. Однажды я попросила его пользоваться презервативом, а он обвинил меня в неверности. В итоге, когда врачи у меня обнаружили всякие инфекции, он меня чуть ли не до смерти избил, я целый месяц не могла нормально передвигаться. На группе я учусь уверенному поведению и самоуважению».

-Светлана, исправительное учреждение №2

Волонтерское движение равных лидеров

Осенью 2015 года было также положено начало волонтерскому движению во всех пилотных колониях. После прохождения ToT, социальные работники начали обучение равных лидеров на местах. Равные лидеры помогут проекту начать работу с наиболее труднодоступными категориями осужденных, которые неофициально обращаются к официальным источникам информации.

Координация взаимодействия между Медицинским управлением Государственной службы исполнения наказаний в КР (УОМСО ГСИН), Республиканским Центром Наркологии (РЦН), Республиканским Центром «СПИД» (РЦ «СПИД»)

С целью укрепления сотрудничества между пенитенциарным и гражданским здравоохранением в сфере ВИЧ-инфекции и снижения вреда в 2014 году была создана рабочая группа, которая объединяет три службы – УОМСО ГСИН, РЦН и РЦ «СПИД» (приказ ГСИН №653 от 18.10.2014). Рабочая группа встречается на ежеквартальной основе и среди основных достижений за отчетный период хотелось бы отметить следующие моменты:

- Создание единых форм отчетности для ГСИН и РЦ «СПИД». Данные отчетные формы позволяют своевременно обмениваться информацией на следующие темы: сведения о пациентах, которые получают АРТ, включая прерывание лечения и смена схемы; сведения о количестве ЛЖВ, включая умерших и освобождающихся; профилактика туберкулеза; заместительная терапия метадонот и пр.

The reporting forms are unified with the E-tracking system for HIV cases in the country and ensure uninterrupted supplies of ARVs to the penitentiary system and continuum of care before and after release.

- Determining gaps in regulatory framework related to HIV in the State Service on Penalty Execution in the KR and creating drafts of relevant documents. In the reporting period the organization supported creating 2 instructions. Instruction on implementation of harm reduction programs (syringes exchange stations and methadone substitution therapy) in the penitentiary facilities (approved by the Penal Order # 38 dd. January 27, 2016). The Instruction is based on existing national clinical protocols and recommendations and provides clear definition of each penal officers (including non-medical officers) role in their successful implementation. It will contribute to creating favorable environment to HIV-prevention in the detention. The draft Instruction on HIV and STIs prevention and treatment in the detention was also created and is currently in the process of endorsement by the partners.

- Exchanging information between major stakeholders working in the penitentiary facilities and coordination of their efforts.

“Creating interagency thematic working group including Republican AIDS Center, Republican Drug Treatment Center and Penal Service demonstrated willingness of those agencies to provide efficient HIV-preventative activities among key populations in prisons. Successful operations of the working group helped us to solve a number of serious problems and move forward with some important projects implemented in the detention”

- Asanov Akylbek, head of the Penal Medical Department

Отчетные формы унифицированы с базой электронного слежения за случаями ВИЧ-инфекции в стране и позволяют планировать бесперебойную поставку АРВ-препаратов в учреждения пенитенциарной системы, а также обеспечивать преемственность лечения до и после освобождения

- Определение пробелов в нормативно-правовой базе, регулирующей сферу профилактики и лечения ВИЧ-инфекции в ГСИН, и создание drafts соответствующих документов. За текущий год были разработаны следующие Инструкции: Инструкция по реализации программы заместительной поддерживающей терапии метадонот и программы игл и шприцев в учреждениях ГСИН при ПКР (утверждена приказом ГСИН № 38 от 27 января 2016 года). Данная инструкция опирается на соответствующие национальные клинические протоколы и рекомендации и четко определяет обязанности каждого сотрудника пенитенциарных учреждений (включая немедицинский персонал) в их успешной реализации. Инструкция будет способствовать созданию благоприятной среды для профилактики ВИЧ-инфекции в местах лишения свободы. Также был разработан draft Инструкции по профилактике и лечению ВИЧ и ИППП в местах лишения свободы. В настоящий момент Инструкция проходит согласование с основными стейкхолдерами.

- Обмен информацией между основными стейкхолдерами, которые работают в пенитенциарном здравоохранении и координация их усилий.

«Создание межведомственной тематической рабочей группы в составе РЦ «СПИД», РЦН и УОМСО ГСИН показала готовность данных ведомств вести эффективную работу по профилактике ВИЧ среди уязвимых групп населения в учреждениях ГСИН. Успешная деятельность рабочей группы позволила решить ряд проблем и продвинуть вперед многие проекты, реализуемые в пенитенциарной системе»

- Асанов Акылбек, начальник УОМСО ГСИН при ПКР



Client management for people who use drugs / Социальное сопровождение лиц, употребляющих наркотики

I have been using drugs for 6 years. I started with marijuana. Later friends gave me heroine . I tried it and really enjoyed it. I tried quitting many times. I went to the United Arab Emirates but managed to find drugs there. I even had to go to jail for drug use in UAE. One of my friends told me about “Sotsium”. I was afraid to go there because I wasn’t sure that I would be able to talk about my problems with people I barely even know. But then I spoke about the organization with my mother. She went there and had a conversation with their psychologist – Natalya Ivanovna. She ensured me that it would absolutely safe for me and convinced me to go to the detox-therapy. In September 2015 I first came to “Sotsium” and met with the staff. They gave me much information on HIV, STIs, drug-related risks and detox-therapy. They also referred me to the Chuy TB Dispensary and after the X-ray examination I started the detox-therapy. Words can’t describe how hard it was. But thanks to the “Sotsium” team I feel healthy now.

- Valera, 30 years old.

Objective: HIV prevention among key populations

Client management is an efficient tool for HIV prevention among key populations.

In the period from January 1, 2015 to December 31, 2015 AFEW subgrantees reached 5299 drug users, 2733 of them became client management clients.

The majority of clients were males (77%). Age distribution is as follows: aged 21-30 – 28%, aged 31-40 – 42%. The total number of services rendered was 35647.

Уже 6 лет я употребляю наркотики. Вначале курил анашу. Потом друзья порекомендовали «белый». Я попробовал и втянулся. Я много раз пробовал бросить употреблять героин. Уезжал в Арабские Эмираты, но и там я находил героин. За употребление я даже сидел там в тюрьме. Кто-то из друзей рассказал мне о «Социуме». Сначала я боялся туда идти, был страх, как я расскажу о себе незнакомым людям. Но потом я рассказал об этой организации маме. Она сходила, поговорила с психологом Натальей Ивановной, убедилась, что это будет безопасно для меня и убедила меня пойти на детокс терапию. В сентябре 2015 года я пришел в «Социум» встретился с сотрудниками. Сначала я говорил с социальным работником. Я много узнал о наркомании и о ее вреде на организм человека. Я получил психологическую поддержку, информацию о ВИЧ-инфекции, ИППП, о рисках употребления наркотиков, о возможности получить курс детокс терапии. Сходил по их направлению в Чуйский противотуберкулезный диспансер, прошел флюорографию и лег на детокс. Было тяжело – это не описать словами. Но благодаря врачам и ОО «Социум» я выздоровел.

- Валера, 30 лет.

Цель: профилактика ВИЧ-инфекции среди ключевых групп населения

Социальное сопровождение – эффективный инструмент профилактики ВИЧ-инфекции среди ключевых групп.

С 1 января по 31 декабря 2015 года субгрантерами AFEW было охвачено 5299 потребителей наркотиков, из них клиентами программ социального сопровождения стали 2733 человека.

Основную массу клиентов составили мужчины (77%). Клиентов в возрасте от 21 до 30 лет – 28% и от 31 до 40 лет - 42% от общего количества клиентов. В 2015 году, в общем, было предоставлено 35647 услуг для потребителей наркотиков.



1439 clients of the client management program (67% of clients who haven't been tested for HIV in the past 6 months) were tested for HIV and know their status. The number of new positive cases detected was 19. 72.6% PLWH stayed on treatment 6 months after they had started.

Two social centers for women provided the most-demanded services: temporary housing, meals, access to hygiene accessories, "child corners", HIV and risky behavior counseling, client management for pregnant women and other services.

In 2016 the Project plans to adjust the client management database to track cascade of treatment and indicators of the UNAIDS 90-90-90 strategy.

Oksana has been using drugs for 15 years. She came to PF "Asteriya" to get support as a gender-based violence victim. Oksana had to give almost all the money that she earned to her husband to buy drugs. The money she could hide were spent to support her daughter. If she didn't give him money, she didn't receive her dose.

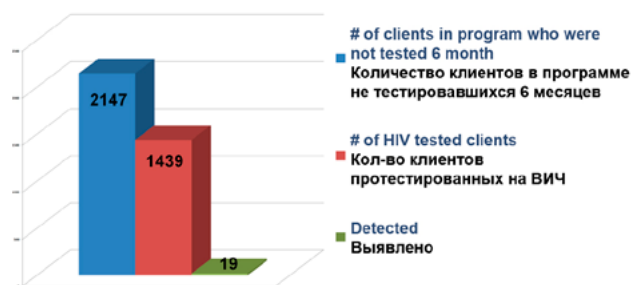
Client management plan was drawn-up for Oksana based on her needs. She was referred to the syringes exchange station, express-testing for HIV, STI and TB detection. Oksana was diagnosed with TB. The treatment was very difficult for her, she wanted to give it up twice but I supported her and convinced her to complete treatment. She completed the first stage of treatment and continues to receive ambulatory TB-treatment and regular counseling from social worker.

- O. Sheptiy, social worker

1439 клиентов (67% от тех кто не проходил тестирование в течение 6 месяцев) программы социального сопровождения прошли тестирование на ВИЧ и знают свой результат, выявлено 19 ВИЧ положительных клиентов. 72,6% ЛЖВ принимают АРВ в течении 6 месяцев программы социального сопровождения.

В рамках двух социальных центров для женщин предоставлялись и наиболее востребованные среди женщин услуги: временное проживание, питание, доступ к услугам гинеколога, нарколога и других узких специалистов, обеспечение гигиеническими принадлежностями, «детские уголки», консультации по вопросам ВИЧ и безопасного поведения, социальное сопровождение для беременных женщин и многие другие услуги.

В 2016 году будет адаптирована база данных по социальному сопровождению для отслеживания каскада лечения и соответствия целям UNAIDS 90-90-90



Оксана 15 лет употребляет наркотики. Она обратилась в ОФ «Астерия» для получения помощи как жертва домашнего насилия. Все деньги, которые Оксана зарабатывала, она отдавала мужу на наркотики, а то, что могла спрятать, тратила на дочку. Если не приносила деньги ему, то и не получала дозу наркотиков.

С Оксаной после проведения консультации был составлен план действий в соответствии с ее потребностями. Оксана была направлена в ПОШ, прошла экспресс тестирование на ВИЧ, диагностику ИППП и ТБ. У нее был выявлен туберкулез. Лечение оказалось тяжелым, и она хотела бросить лечение. Не раз я проводила с ней беседы о необходимости завершить лечение и не бросать. На данный момент Оксана выписана и находится на амбулаторном лечении, контакт с социальным работником поддерживается регулярно.

- O. Шептий, социальный работник

Internet platform www.hivplatform.kg / Интернет-платформа www.hivplatform.kg

«In the past 8 years I have been working on dispensary care for PLWH, administering antiretroviral treatment and providing adherence support interventions.

Working with the Internet platform under the Project “Bridging the gaps: health and rights for key populations” I improved my computer skills, knowledge on HIV/AIDS, drug use, harm reduction and TB. I also had an opportunity to participate in distant-learning courses, share experience and best practices with colleagues from Tajikistan and other parts of Kyrgyzstan. My self-esteem increased.

The Internet platform gives me the opportunity to receive expert counseling on management my patients and administering or correcting ARV-therapy.

The platform allows us to use informational sections on the following topics: HIV/AIDS, TB, infectious diseases, harm reduction. We can ask questions or view questions and answers by other users and moderators.

The Project also increased continuum of care and cooperation between family doctors and narrow specialists within the Family Medicine Center because they started coming to my office much more often to get responses for their questions or find information in the Internet. Throughout the course of the Project the gynecologist and TB-doctor from our Center participated in HIV/AIDS, harm reduction and TB-related topics”

- Kadirova Dilarom, HIV coordinator of Issyk Ata district, infectious diseases specialist

«В течение 8 лет веду диспансерное наблюдение ЛЖВ, назначаю антиретровирусную терапию, провожу работу по усилению приверженности к лечению.

За время работы с интернет платформой в рамках проекта «Восполняя пробелы: здоровье и права уязвимых групп населения» у меня повысились навыки работы с компьютером, знания по вопросам ВИЧ/СПИД, наркомании, снижения вреда, туберкулеза. Появилась возможность участвовать в дистанционном обучении, делиться опытом с коллегами из других районов и областей Кыргызстана и Таджикистана. Повысилась моя самооценка.

Интернет платформа дает мне возможность получить консультацию экспертов по ведению больного, а также дает возможность назначения или коррекции АРВ терапии при консультации экспертов.

Платформа дает возможность использовать информационные разделы по вопросам ВИЧ/СПИД, ТБ, инфекционные заболевания, снижение вреда, просмотреть вопросы и ответы других модераторов проекта.

Благодаря данному проекту повысилась преемственность в работе с семейными врачами и узкими специалистами ЦСМ, так как они стали чаще заходить в мой кабинет с целью задать вопрос получить ответ на заданный вопрос или найти информацию в интернете. С момента работы проекта прошли дистанционное обучение врач гинеколог, врач-фтизиатр по вопросам ВИЧ/СПИД, снижение вреда, ТБ.

- Кадирова Диларом, координатор по ВИЧ в Ысык – Атинском районе, врач инфекционист.

Objective: To contribute to HIV, drug use and TB prevention, treatment, care and support through introducing innovative methods on building capacity of medical and non-medical specialists and increasing access to informational resources for key populations.

Achievements:

The Internet-platform (www.hivplatform.kg) was developed in the end of 2013 to increase access to informational resources and increase capacity of medical and non-medical specialists of the Kyrgyz Republic.

In the period from January 1, 2015 to December 31, 2015 there were 2933 questions and answers placed on the Internet platform. 912 medical and non-medical service providers and representatives of key populations (PLWH, PWUD, SW and TB-patients) became registered users of the Platform. The majority of questions (48%) are related to HIV, including prevention, treatment, care and support. TB and drug use-related questions account for 20% of questions each. The monthly number of the Internet-platform visitors is more than 500. The Platform is used by almost all regions of the country, including the most remote regions.

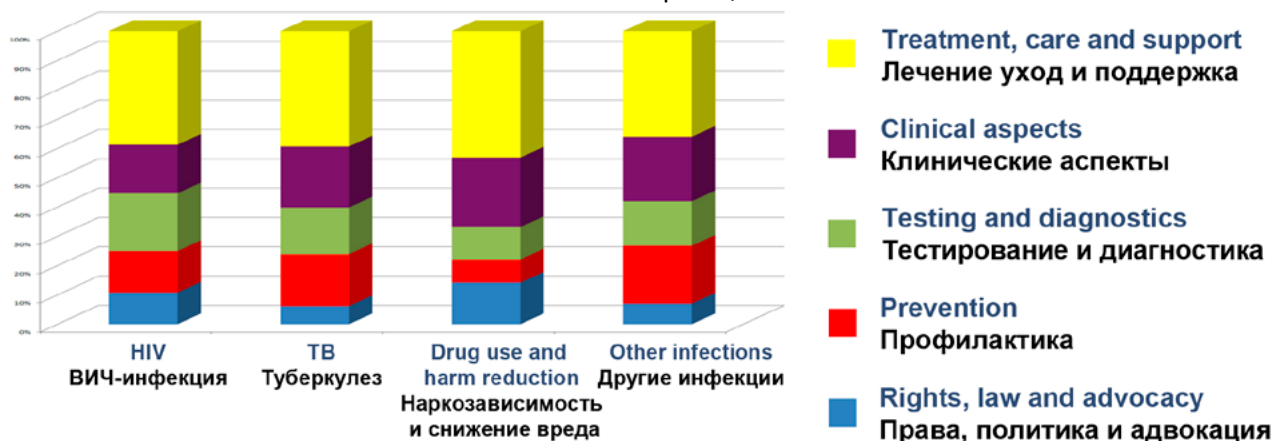
Starting from January 2016 the Internet-Platform has become property of the Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training.

Цель: Содействие профилактике, уходу, лечению и поддержке людей, живущих с ВИЧ, туберкулезом и наркотической зависимостью путем внедрения инновационных методов укрепления потенциала специалистов медицинского и немедицинского профиля и улучшение доступа к информационным ресурсам для ключевых групп населения по вопросам ВИЧ-инфекции, туберкулеза и наркотической зависимости и правовым вопросам.

Основные результаты:

Интернет-платформа www.hivplatform.kg была разработана в конце 2013 года для улучшения доступа к информационным ресурсам и повышения потенциала медицинских и немедицинских специалистов в Кыргызской Республике.

В период с 1 января 2015 года по 31 декабря 2015 года на платформе размещено 2933 пары «вопрос-ответ». 912 специалистов медицинского и немедицинского профиля, вовлеченные в оказание услуг ключевым группам населения и сами ключевые группы населения как, ЛЖВ, ЛУН, РС и пациенты с ТБ являются зарегистрированными пользователями платформы. Наибольшее число (48%) задаваемых вопросов, относятся к проблеме ВИЧ-инфекции, в частности, по профилактике, диагностике, лечению и уходу. Вопросы по туберкулезу и наркозависимости составляют по 20%. Ежемесячно платформу посещают более 500 раз. Пользователи платформы представлены почти всеми, в том числе отдаленными, регионами Кыргызстана. С января 2016 года Интернет-платформа стала собственностью Кыргызского государственного медицинского института переподготовки и повышения квалификации.



1. Mini-session on HIV, TB and drug use in prison facility
2. HIV testing week in prison facilities
3. Summer school for young leaders in programs of sexual education for their peers
4. Flash mob in the victory square dedicated to World AIDS Day
5. Workshop on peer leadership movement in the detention
- 6-7. IV International Marathon Run the Silk Road
8. National Forum of Kyrgyz women
9. On-the-spot coaching for prison doctors on harm reduction

1. Мини-сессия по вопросам ВИЧ, ТБ и наркопотребления в исправительном учреждении
2. Неделя тестирования на ВИЧ в МЛС
3. Летняя школа для молодежных лидеров в программах по половому просвещению ровесников
4. Флэшмоб на площади победы, приуроченный к Всемирному дню борьбы со СПИДом
5. Семинар по равному лидерству в МЛС
- 6-7. IV международный марафон Run the Silk Road
8. Национальный форум женщин Кыргызстана
9. Обучение на рабочих местах для врачей ГСИН по вопросам снижения вреда

1-3



4-6



7-9





Working with young people / Работа с молодежью

Objective: to increase awareness of adolescents and youth of Bishkek and Chuy province in terms of promoting safe behaviour practices, prevention of socially significant diseases and sexual and reproductive health and rights.

In March 2015 the Youth Center under Chuy province branch of the Reproductive Health Alliance was opened and equipped.

The Center provides an opportunity to schoolchildren, students and young people aged 14-24 to spend leisure time and get information and education on SRHR, HIV and other socially significant diseases, learn how to give such information to their peers. There is a variety of services offered on the spot as well as referrals to the following professionals: psychologists, gynecologists, urologists, pedagogues, lawyers.

The Center works in partnership with education and medical organizations which provide youth-friendly services.

Jyldyz was referred to the Youth Center for psychological support after sexual assault. The trauma she had been through upset her feeling of safety and she believed that such events would be happening in her life again. The girl thought that sexual assault had ruined her as a person with leadership qualities and her further life would have no meaning. Urgent psychological support was provided to the client. Jyldyz regained her ability to control herself and her reactions which helped her to return to her usual way of life and increased self-confidence. Now Jyldyz is a regular client of the Youth Center. She takes active part in all the events with other clients and volunteers.

- **E. Tkacheva**, psychologist

Цель: повышение информированности подростков и молодежи г. Бишкек и Чуйской области в вопросах продвижения безопасных практик, защиты от социально значимых заболеваний, а так же в области полового и репродуктивного здоровья и прав.

В марте 2015 года был открыт и оборудован Молодежный центр на базе Чуйского филиала Альянса по репродуктивному здоровью.

Центр предоставляет школьникам, студентам и подросткам от 14 до 24 лет возможность интересно и интерактивно проводить свой досуг, получать информацию, образование по вопросам СРЗП, ВИЧ-инфекции и другим социально-значимым инфекциям, а также участвовать в образовании и информировании своих ровесников, получать услуги или перенаправления к следующим профессионалам: психологи, гинекологи, урологи, педагоги, юристы.

Центр работает в партнерстве с образовательными и медицинскими организациями, дружественными к молодежи.

«Жылдыз направили в Молодежный Центр за психологической помощью после изнасилования. Перенесенная ею травма нарушила чувство безопасности, она считала, что события такого рода будут повторяться снова. Девушка считала, что изнасилование разрушило ее как личность с лидерскими качествами, что дальнейшее ее существование не имеет смысла. Девушке была оказана экстренная психологическая помощь, после чего у нее появилась способность контролировать себя и свои реакции, что помогло ей вернуться к привычному образу жизни и повысить уверенность в себе. Сейчас Жылдыз постоянный клиент Молодежного Центра. Она принимает активное участие в любых мероприятиях с другими клиентами и волонтерами.

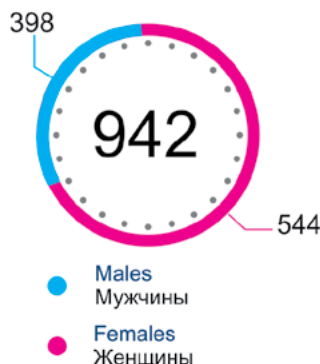
- **Е. Ткачева**, психолог

Services and Youth Center Clients (March-December 2015) Услуги и Клиенты Молодежного Центра ЧФ ОО АРЗ (март-декабрь 2015 г.)

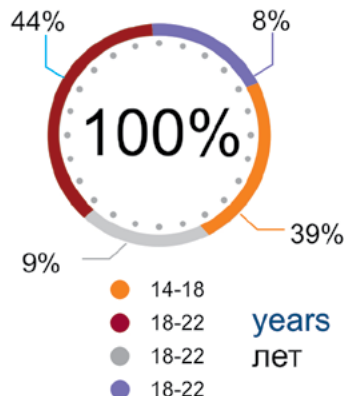
Total number of visits
Общее количество посещений



Clients by gender
Клиенты по гендерному признаку



Clients by age (%)
Клиенты по возрастному признаку (%)

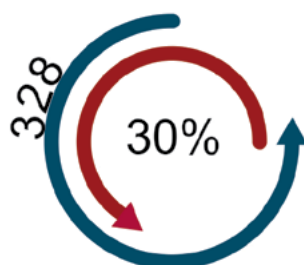


Demand for services among clients of Youth Center Востребованность услуг среди клиентов Молодежного Центра



- Training on SRHR, including HIV, STI, TB
Обучение по вопросам СРЗП, включая ВИЧ, ИППП, ТБ
- Individual and group psychological counseling
Индивидуальные и групповые психологические консультации
- Information and referral (HIV, STIs, TB)
Информирование и перенаправление (ВИЧ, ИППП, ТБ)
- Other services (including library, contraceptives and etc.)
Другие услуги (включая библиотеку, контрацептивы и др.)

Normalization of psychological state Нормализация психологического состояния



Number of the psychologist consultations
Количество консультаций психолога



% Of patients have passed a full course of psychological assistance of those who applied
% пациентов прошедших полный курс психологической помощи из числа обратившихся



Building capacity of partners /

Повышение потенциала партнеров

For civil sector:

- On January 19-21, 2015 a training of client management for people who use drugs was arranged for 24 social workers from partner organizations.
- On April 21-22, 2015 the training on “Public speeches psychology” took place for 19 representatives of key populations in order to develop their leadership and engagement to the advocacy interventions.
- On June 22-26, 2015 a Summer School was held at the Issyk-Kul province for 24 young leaders on peer sexual health education. The summer school participants conducted informational sessions, events for young people on sexual health education, HIV-preventative topics and decreasing stigma and discrimination towards key populations and PLWH on “peer-to-peer” basis.
- Upon request of the Ministry of Labour and Social Development of the Kyrgyz Republic and Republican AIDS Center 2 trainings were arranged on “Client management for People living with HIV” in the city of Bishkek (October 27-29, 2015) and Osh (November 3-5, 2015) for 46 social workers of city and district social security centers of the Kyrgyz Republic. The training intended to increase access of PLWH to social services guaranteed by the Kyrgyz legislation.
- On December 7-11, 2015 there was a Winter School to prepare volunteers and young leaders to provide education on primary and secondary prevention of drug use on peer-to-peer basis. Staff of youth centers, future social workers and young social workers for the City center on rehabilitation of homeless children and the Center for Protection of children were invited. The total of 17 participants were trained.

Для гражданского сектора:

- С 19 по 21 января для 24 социальных работников партнерских организаций проведено обучение по принципам организации программ социального сопровождения для людей, имеющих опыт употребления наркотиков.
- 21-22 апреля состоялся тренинг на тему «Психология публичных выступлений» для 19 представителей ключевых групп с целью повышения их вовлеченности и лидерства в адвокационных мероприятиях.
- 22-26 июня на берегу Иссык-Куля проведена Летняя школа для 24 молодежных лидеров в программах по половому просвещению ровесников. Участники летней школы провели информационные сессии, акции среди молодежи по половому просвещению, профилактическим вопросам и снижению стигмы и дискриминации в отношении уязвимых групп и ЛЖВ по принципу «равный-равному».
- По запросу Министерства труда и социального развития Кыргызской Республики и Республиканского центра «СПИД» проведены 2 тренинга на тему «Социальное сопровождение ВИЧ-инфицированных» в г. Бишкек (27 по 29 октября) и в г. Ош (3 по 5 ноября) для 46 социальных работников городских и районных центров социальной защиты Кыргызской Республики. Основная цель тренинга: улучшение доступа для людей, живущих с ВИЧ, к социальным услугам и гарантиям, предусмотренным в Кыргызской Республике.
- 7-11 декабря была проведена зимняя школа для подготовки волонтеров и молодежных лидеров, посвященная тематике первичной и вторичной профилактики наркомании среди подростков и молодежи по принципу равный-равному. Для участия в зимней школе были приглашены сотрудники из молодежных центров, будущие социальные работники, и молодые социальные работники Городского центра реабилитации беспризорных детей и Центра защиты детей. Всего обучено 17 человек

For providers of services to prisoners before and after release:

- In the beginning of 2015 two experts from Republican AIDS Center made their second round of capacity building site-visits for prison doctors responsible for PLWH. The site-visits intended to monitor implementation of the ART program in prisons and provide on-the-spot coaching for prison doctors, including joint examinations of the most difficult HIV and HIV+TB co-infection cases. A special matrix on improving the quality of ART in the detention was created and monitored throughout meetings of the relevant working group.
- In summer 2015 similar capacity-building site visits for prison harm reduction specialists were provided. Representatives of the Republican Drug Treatment Center arranged mini-lectures on the basic principles of harm reduction and national clinical protocols, then provided q&a session on syringes exchange process and methadone substitution treatment administration. The site-visits also included monitoring element and the report on the quality of harm reduction programs and major gaps was presented to the head of the Medical Department of the SSPE.
- On February 10-13, 2015 a START Plus model refresh workshop for prison and NGO social workers took place in Bishkek. The workshop equipped social workers with knowledge necessary to successfully implement client management program.
- On March 25-27, 2015 a training on “Methadone maintenance therapy in the detention” for prison and civil sector doctors and nurses was conducted in Bishkek. The training module was developed in cooperation with the Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training and approved by the official Ministry of Health Order. The training provided information on methadone maintenance treatment in accordance with the national clinical protocols. A special focus was made on release procedure and continuum of treatment for transitional prisoners
- In April – June 2015 the Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training in cooperation with AFEW provided a distant learning course

Для провайдеров услуг для лиц, отбывающих наказание в местах лишения свободы, и после освобождения:

- В начале 2015 года два эксперта Республиканского Центра «СПИД» осуществили второй раунд сайт-визитов по обучению врачей ГСИН на рабочем месте. Целью сайт-визитов являлся мониторинг программы АРТ в пенитенциарной службе и повышение потенциала врачей, включая совместные осмотры сложных случаев ВИЧ-инфекции и ко-инфекции. По результатам сайт-визитов была выработана матрица повышения качества АРВ-терапии, отчеты о которой регулярно представлялись на встречах Рабочей Группы.
- Летом 2015 года аналогичные обучающие сайт-визиты были проведены на тему снижения вреда. Представители Республиканского Центра Наркологии провели мини-лекции на тему базовых принципов снижения вреда и национальных клинических протоколов, а затем ответили на все вопросы врачей по вопросам обмена шприцев и заместительной терапии метадонном. Сайт-визиты также включали в себя мониторинговый элемент, а отчет о его основных выводах был представлен УОМСО ГСИН при ПКР.
- 10-13 февраля 2015 года в Бишкеке прошел рефреш-семинар для социальных работников ГСИН и НПО по модели СТАРТ Плюс. В ходе семинара участникам дали знания и информацию, необходимые для успешной работы по программе социального сопровождения осужденных лиц до и после освобождения.
- 25-27 марта 2015 года в Бишкеке прошел тренинг «Поддерживающая терапия метадонном в условиях пенитенциарной системы» для врачей и фельдшеров ГСИН и гражданских учреждений здравоохранения. Модуль тренинга был разработан совместно с Кыргызским Государственным Медицинским Институтом Переподготовки и Повышения Квалификации и одобрен приказом Министерства Здравоохранения. В ходе тренинга участникам представили информацию о терапии в соответствии с новыми национальными клиническими протоколами. Основной фокус был сделан на процедуру освобождения и преемственность лечения.
- В апреле – июне 2015 Кыргызский Государственный Медицинский Институт Переподготовки и Повышения Квалификации совместно с AFEW провел дистанционный курс «Практические аспекты психосоциальной помощи людям с химической зависимостью» для врачей и психологов.

“Practical aspects of medical and psychosocial support to people with chemical dependence” for medical staff and psychologists. The course comprised 4 modules: 1. Chemical dependence and drug use consequences. Modern treatment approaches. 2. Medical support for HIV-positive patients who use drugs 3. Client management for people who use drugs 4. Psychosocial management for people who use drugs. The workshop sensitized narcologists and primary healthcare doctors to the needs of former prisoners and will allow the beneficiaries to get adequate support and help. Beneficiaries who turn for help to medical facilities on one of their problems (TB, drug use, HIV) will get professional counseling on other problems too because of the multi-disciplinary approach promoted throughout the distant learning course

- On June 18-19, 2015 a workshop “HIV testing and counseling. Stigma and discrimination” was provided for 18 narcologists from OST sites and primary healthcare doctors. The workshop intended to provide practical skills on interpersonal communication skills and develop tolerance to key populations among medical specialists. The workshop was conducted in cooperation with the Kyrgyz State Medical Institute for Re-training
- On June 29, 2015 – July 3, 2015 a workshop on “Detection, treatment and support for HIV-cases” for penal medical staff was conducted. The training module was developed in cooperation with the Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training and approved by the official Ministry of Health Order. 21 medical specialists learnt basics of the newly approved national clinical protocols (dd. 21st of January, 2015) and WHO recommendations. The major result of the training is that all the participants were trained to independently initiate 1st-line treatment to patients with HIV within their facilities, so treatment for PLWH will be started without delays
- On August 24-26, 2015 a workshop on HTC, stigma and discrimination for 23 penal doctors was delivered in cooperation with the Republican AIDS Center. The participants learnt how to motivate key populations to take HIV testing. Skills on T&C were improved: the participants are able to provide pre-testing counseling, post-testing counseling in case of negative or positive result.

Курс включал в себя четыре модуля: 1. Химическая зависимость, и последствия употребления отдельных наркотических веществ. Современные подходы в лечении 2. Медицинская помощь в связи с ВИЧ-инфекцией для пациентов с химической зависимостью 3. Социальное сопровождение пациентов с химической зависимостью 4. Психосоциальный менеджмент для пациентов с химической зависимостью. Одной из целей обучения было сенситизировать врачей первичного звена здравоохранения и наркологов к потребностям бывших заключенных. Это поможет представить комплекс услуг и мультидисциплинарный подход для всех осужденных, которые обращаются за помощью по поводу какой-либо проблемы (туберкулез, наркопотребление, ВИЧ-инфекция)

- 18-19 июня 2015 года состоялся семинар «Консультирование до и после тестирования на ВИЧ. Стигма и дискриминация» для 18 наркологов сайтов ОЗТ и врачей первичного здравоохранения. В ходе семинара участники практиковали навыки межличностного общения, что в будущем повысит толерантность врачей к ключевым группам населения. Семинар проходил при содействии Кыргызского Государственного Медицинского Института Переподготовки и Повышения Квалификации.
- 29 июня – 3 июля 2015 года прошел семинар по диагностике, лечению и уходу ЛЖВ для медицинских работников пенитенциарной системы. Модуль семинара был разработан совместно с Кыргызским Государственным Медицинским Институтом Переподготовки и Повышения Квалификации и одобрен приказом МЗ КР. 21 участник из числа медицинских специалистов ГСИН получил знания по вопросам недавно утвержденных клинических протоколов по ВИЧ-инфекции от 21.01.2015 и рекомендациям ВОЗ. В результате семинара каждый участник способен самостоятельно назначать схему лечения первого ряда для пациентов с ВИЧ-инфекцией. Таким образом, лечение для ЛЖВ будет предоставляться без задержек.
- 24-26 августа 2015 года состоялся семинар по ТиК на ВИЧ, стигме и дискриминации для 23 врачей ГСИН в сотрудничестве с Республиканским Центром «СПИД». Участники научились мотивировать ключевые группы населения пройти тестирование на ВИЧ. Участники улучшили свои знания по ТиК и узнали алгоритм консультирования при положительном и отрицательном результате.

- On November 9-11, 2015 a workshop “Counseling and express-testing for HIV” for penal doctors and social workers from NGOs who were getting prepared for HIV testing week in the detention and civil sector.
- On November 9-11, 2015 a START Plus ToT for social workers “Working with peer leaders in prison settings”. 20 social workers from the penal system and NGOs participated in the ToT. The training aimed to start peer leadership movement in pilot prison facilities. The participants learnt how to train peer leaders and motivate them to work with prisoners. Peer leadership movement in prisons will help to reach to most vulnerable prisoners who are less likely to contact official sources of information
- On December 16-17, 2015 a training “Working with peer leaders after release” was arranged for 20 participants from community-based organizations. The training aimed to equip community-based NGOs with approaches to work with peer leaders released from prison facilities. The strategy for working with peer leaders after release was developed
- On December 16-18, 2015 a training on national clinical guidelines and protocols on sexually transmitted infections was delivered in cooperation with the Republican Dermatovenereological Center for 20 medical specialists from the largest prison facilities of the country. Almost all the participants participated in the STI-related training for the first time. Prison doctors were equipped with up-to-date approaches to STI detection and treatment with a special focus on interrelation between HIV and STIs.
- 9-11 ноября 2015 года состоялся семинар «Консультирование и экспресс-тестирование на ВИЧ по слюне» для врачей ГСИН и социальных работников НПО, которые готовились к неделе тестирования на ВИЧ в пенитенциарной системе и гражданском секторе.
- 9-11 ноября 2015 года прошел ToT программы СТАРТ Плюс для социальных работников на тему «Работа с равными лидерами в пенитенциарной системе». 20 социальных работников ГСИН и НПО прошли обучение. Участники узнали как готовить равных лидеров в тюрьмах и мотивировать их работать с осужденными. Равные лидеры помогут организации достигнуть наиболее уязвимых осужденных, которые с наименьшей охотой обращаются к официальным источникам информации.
- 16-17 декабря 2015 года организация провела аналогичный тренинг «Работа с равными лидерами после освобождения» для 20 участников организаций из сообщества. В ходе тренинга участники получили знания, необходимые для работы продолжения работы с волонтерами после выхода на свободу. Была разработана стратегия работы с равными лидерами после освобождения из мест лишения свободы.
- 16-18 декабря 2015 года прошел тренинг по внедрению клинических протоколов по ИППП для 20 врачей из самых крупных пенитенциарных учреждений совместно с Республиканским Центром Дерматовенерологии. Почти все участники принимали участие в тренинге по ИППП впервые. Докторам представили современные подходы по выявлению ИППП и лечению с особым фокусом на взаимосвязь между ВИЧ и ИППП.

Partner meeting in Tbilisi in the framework of the “Bridging the Gaps: health and rights for key populations” project

Партнерская встреча в Тбилиси в рамках проекта «Восполняя пробелы: здоровье и права ключевых групп населения»



Events

Dedicated to the International Day Against Drug Abuse and Illicit Trafficking:

For the second year AFEW supports International Marathon at Issyk-Kul province of Kyrgyzstan upon request of the International Marathon Administration for more than 1000 sportsmen and supporters from more than 16 countries. The participants were offered 4 distances: Marathon for 42 km, Semi-Marathon for 21 km and races for 10 and 5 km. The distinguishing feature of the marathon is that everyone regardless of age can participate, including disabled people. This year 20 representatives of the deaf-and-dumb, visually impaired and blind communities participated.

Dedicated to the World AIDS Day

1. On November 26, 2015 women from the correction facility #2 arranged a concert dedicated to the 1st of December. More than 100 women participated as performers and guests. The concert included plays, songs and poems on the topic.

2. On November 30, 2015 AFEW in cooperation with the Bishkek City AIDS Center conducted posters contests in Bishkek Finance and Economic School after A. Toktonaliev. The students arranged a show on HIV transmission routes and prevention methods. The AIDS Center provided HIV-related quiz. The most active participants received gifts.

3. On December 1, 2015 AFEW in cooperation with the Bishkek City AIDS Center, district administration of Sverdlov region, Law School and Public Health Department in Bishkek arranged a flashmob. The students danced to call upon more attention to HIV and demonstrated solidarity with those affected by the epidemic.

Акции

Ко Всемирному дню борьбы со злоупотреблением наркотическими средствами и их незаконным оборотом:

Второй год подряд ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в КР» по запросу Международной дирекции марафона поддерживает проведение международного марафона Кыргызстана на Иссык-Куле в котором принимает участие более 1000 спортсменов и болельщиков из 16 стран. Участникам были предложены четыре дистанции: Марафон на 42 км, полумарафон на 21 км, забег на 10 км и 5 км. Особенность этого марафона в том, что в забегах могут принять участие все желающие независимо от возраста, а также люди с ограниченными физическими возможностями. В этом году в марафоне приняли участие 20 представителей общества глухонемых, слабовидящих и слепых.

Ко Всемирному дню борьбы со СПИДом:

1. 26 ноября в исправительном учреждении №2 для женщин прошел концерт, посвященный 1 декабря. Более 100 женщин приняли участие в мероприятии в качестве выступающих и гостей. Концерт включал в себя сценки, песни и даже поэмы на заданную тему.

2. 30 ноября AFEW совместно с ГЦПБС проведен конкурс стенгазет в Бишкекском финансово-экономический техникуме им. А. Токтоналиева. Студенты показали инсценировку о путях передачи и методах защиты от ВИЧ. Специалистами ГЦПБС была проведена викторина о ВИЧ-инфекции. Наиболее активные учащиеся техникума получили подарки.

3. 1 декабря совместно с ГЦПБС, районной администрацией Свердловского района, Юридическим колледжем и Департаментом здравоохранения г. Бишкек в честь Всемирного дня борьбы со СПИДом на площади Победы прошел флешмоб. Своим танцем студенты призвали внимание к проблеме ВИЧ-инфекции и выразили солидарность всем людям, затронутым эпидемией ВИЧ.

4. On December 1, 2015 former prisoners and NGOs that work with this target group conducted a football match. Before the game representatives of the AIDS Center delivered a welcome speech and asked the participants to unite their efforts to provide adequate response to HIV-epidemic and support people affected by the problem.

5. On December 18, 2015 there was a concert dedicated to the World AIDS Day and 5th Anniversary of the Center for Rehabilitation and Social Adaptation in prison facility #31. Partners, clients and former clients participated in the event.

6. In November Osh Province AIDS Center conducted contests for best article on HIV in mass-media, for best informational visual poster among students, and for best infection control measures (based on criteria under the Ministry of Health Instruction ref.#482 on monitoring and assessment of HIV-related infectious control measures).

7. Under the HIV Testing Week 510 persons took voluntary HIV counseling and testing, including 192 prisoners from 3 male and 1 female facility, 268 drug users and 50 sex workers. Testing was conducted in 3 cities of the country and detected 9 positive cases. Professional counseling helped 11 prisoners to start ART.

Participation in conferences

International Scientific and Practical Conference “Effective approaches to working with adolescents with substance use experience”

Delegation from the Kyrgyz Republic consisting of 7 representatives of state and non-governmental organizations working with adolescents and young people participated in the International Scientific and Practical Conference “Effective approaches to working with adolescents with substance use experience” in Kiyv from 18th to 20th of November, 2015.

The motto of the Conference – “From Knowledge to Actions” describes its major objective – to share evidence-based and efficient tools with practitioners who work with the Project target group – children and adolescents at risk.

4. 1 декабря бывшие осужденные и сотрудники НПО, которые с ними работают, провели футбольный матч. Перед началом матча представители РЦ «СПИД» произнесли приветственную речь и еще раз призвали участников объединить усилия по противодействию ВИЧ-инфекции и поддержке людей, которых затронула эта проблема.

5. 18 декабря был поддержан концерт ко Дню Борьбы со СПИДом и 5-летней годовщине Центра Реабилитации и Социальной Адаптации в учреждении №31. В мероприятии приняли участие партнеры, а также клиенты Центра и его выпускники.

6. В течение ноября ОЦПБС проводились конкурсы среди СМИ на лучшую статью, среди ВУЗов на лучшее наглядное оформление и среди лечебно-профилактических организаций по инфекционному контролю на основании результатов выполнения критериев (Указание МЗКР №482 по оценке и мониторингу инфекционного контроля ВИЧ-инфекции в ЛПО).

7. В рамках недели тестирования на ВИЧ 510 человек прошли добровольное консультирование и тестирование на ВИЧ, включая 192 осужденных из трех мужских и одной женской колоний, 268 ЛУН и 50 секс-работников. Тестирование проводилось в 3 городах и выявило 9 положительных результатов. По результатам консультирования со специалистами, 11 заключенных начали прием АРТ.

Участие в конференциях

Международная научно-практическая конференция: «Эффективные подходы в работе с подростками, которые имеют опыт употребления психоактивных веществ»

Делегация из Кыргызской Республики, состоящая из 7 представителей государственных и неправительственных организаций, работающих с подростками и молодежью приняла участие на конференции «Эффективные подходы в работе с подростками, которые имеют опыт употребления психоактивных веществ» в Киеве, с 18-20 ноября 2015 года.

Девиз конференции «От знаний к действиям» хорошо описывает основную ее цель – поделиться конкретными, основанными на доказательствах, эффективными инструментами работы с практиками, работающими с ключевой группой проекта – детьми и подростками групп риска.

After the Conference the delegates had a study-tour to the Day Center for Children and Young People “Compass” in the city of Harkov. The center provides free complex of social, legal, psychological and medical support for people aged 10 to 25 in difficult life situations and prone to risky behavior.

XXIV International Harm Reduction Conference

XXIV International Harm Reduction Conference took place in Kuala Lumpur (Malaysia). The motto of the conference - “Call for leadership” reflects the urgent necessity to solve the most acute and burning harm reduction issues.

Delegates from Kyrgyzstan made two presentations: “Client management as HIV prevention and treatment approach” and “Assessment of stigma and discrimination in HIV prevention, treatment, care and support services providers”.

Partnership meeting in Tbilisi

On September 8-10, 2015 there was a partnership meeting to wrap-up the “Bridging the Gaps: Health and Rights of key populations” Project.

The Kyrgyz Delegation made 5 presentations:

1. «Joint advocacy efforts to protect rights of key populations» (Natalya Shumskaya, Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic »)
2. «Cooperation on HIV prevention among key populations between NGOs and the Ministry of Internal Affairs in the Kyrgyz Republic” (Natalya Shumskaya, Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic”)
3. «Barriers to access to SRHR services among female drug users and solutions under the Project “Bridging the Gaps: health and rights for key populations” (Irena Ermolaeva, PF “Asteriya”)
4. «Client management before and after release» (Sergey Bessonov, PF “Ranar”)

Для делегации после конференции был организован стади тур в Центр дневного пребывания для детей и молодежи «Компас» в г. Харьков. Центр предоставляет бесплатную комплексную социальную, юридическую, психологическую, медицинскую помощь лицам в возрасте от 10 до 25 лет, оказавшимся в сложных жизненных обстоятельствах и склонных к рискованному поведению.

XXIV Международная конференция по снижению вреда

С 18 по 21 октября в Куала-Лумпуре (Малайзия) прошла XXIV Международная конференция по снижению вреда. Основная тема конференции - это «Призыв к лидерству», которая отражает необходимость решения важнейших проблем, стоящих перед снижением вреда.

Делегатами от Кыргызстана были сделаны 2 презентации: “Социальное сопровождение как метод профилактики и лечения ВИЧ-инфекции” и “Оценка стигмы и дискриминации при предоставлении услуг по профилактике, лечению, уходу и поддержке при ВИЧ-инфекции”.

Партнерская встреча в Тбилиси

С 8 по 10 сентября 2015 года состоялась завершающая Партнерская встреча в рамках проекта «Восполняя пробелы: здоровье и права ключевых групп населения».

Делегацией Кыргызской Республики были сделаны 5 презентаций:

1. «Совместные адвокационные действия по защите прав ключевых групп» (Наталья Шумская, ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике»)
2. «Опыт взаимодействия НПО и МВД по профилактике ВИЧ среди ключевых групп населения в Кыргызской Республике» (Наталья Шумская, ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике»)
3. «Барьеры доступа к услугам СРЗП у женщин ЛУН и пути решения в рамках проекта «Восполняя пробелы: здоровье и права ключевых групп населения »(Ирена Ермолаева, ОФ« Астерия »)
4. «Социальное сопровождение до и после освобождения» (Сергей Бессонов, ОФ «Ранар»)

5. «Operational research in the Kyrgyz Republic» (Chinara Imankulova, PF “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic”)

International Forum “Social integrity of society as a platform for social and economic development of the country”

On 23th – 24th of April 2015 the International Forum “Social integrity of society as a platform for social and economic development of the country” took place in the Bishkek Humanities University after K.Karasaev. Chairperson of PF “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic” presented experience of work in the detention-settings under “START Plus model - client management for prisoners before and after release”.

National forum of women in Kyrgyzstan

On March 2-3, 2015 Chairperson of AFEW made a presentation on “Women and socially significant diseases in Kyrgyzstan” at the conference on health of women and girls in Kyrgyzstan. AFEW staff also provided a master class “Assess your own risks related to socially significant diseases”.

5. «Проведение операционного исследования в Кыргызской Республике» (Чинара Иманкулова, ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике»)

Международный форум «Социальная сплоченность общества – как платформа социально – экономического развития страны»

23 – 24 апреля в Бишкекском Гуманитарном Университете им. К. Карасаева прошел Международный форум «Социальная сплоченность общества – как платформа социально – экономического развития страны». Председатель правления AFEW предоставила опыт работы в местах лишения свободы и программу «СТАРТ Плюс – социальное сопровождение лиц, освободившихся из мест лишения свободы».

Национальный форум женщин Кыргызстана

2-3 марта на Председателем правления AFEW была сделана презентация на тему: «Женщины и социально-значимые заболевания в КР» на конференции по здоровью женщин и девочек. А также сотрудники AFEW провели мастер класс для участников на тему «Оцени собственные риски в отношении социально значимых – заболеваний».

1. Partner meeting on results of 2015
- 2-3. WAD football game for former prisoners and NGOs
4. Workshop on HTC and interpersonal communication skills for narcologists
5. START Plus model counseling in prison facilities.
6. International Scientific and Practical Conference "Effective approaches to working with adolescents with substance use experience"
7. Workshop on working with volunteers after release
8. Summer school for young leaders in programs of sexual education for their peers
9. Workshop on HTC and stigma and discrimination for prison doctors

1. Партнерская встреча по итогам 2015 года
- 2-3. Футбольный матч для бывших осужденных и НПО к 1 декабря
4. Семинар по Тик и навыкам межличностного общения для наркологов.
5. Консультирование по модели СТАРТ Плюс в исправительном учреждении.
6. Международная научно-практическая конференция на тему: «Эффективные подходы в работе с подростками, которые имеют опыт употребления психоактивных веществ»
7. Тренинг по работе с волонтерами после освобождения
8. Летняя школа для молодежных лидеров в программах по половому просвещению ровесников
9. Семинар по Тик и стигме и дискриминации

1-3



4-6



7-9





Working with law enforcement agencies / Работа с правоохранительными органами

Priority interventions in 2015 were as follows:

- To increase capacity of police officers who are responsible for combat training in the sphere of HIV prevention among police employees and key populations
- To increase capacity of medical officers from the Ministry of Internal Affairs (MIA) of the Kyrgyz Republic to provide quality HIV testing and counseling services
- To increase motivation of students and trainees of the MIA educational institutions to study harm reduction course.
- To monitor implementation of the Interagency Guidelines on HIV-prevention by authorized state agencies on law enforcement, drug control and penalty execution that interact with key populations (hereinafter – the Instruction) with active engagement of the MIA Public Council and Medical Department.

1. To increase awareness level on HIV, harm reduction, gender-based violence and the Instruction among police officers responsible for combat training and police doctors

Two trainings were arranged for staff of the MIA medical department and its regional divisions to consider major approaches to HIV testing and counseling, psychological support in the course of testing process and while announcing results. During the practical part of the trainings the participants had an opportunity to apply obtained knowledge during various exercises.

“I understood that I hadn’t paid enough time and attention to establishing trustworthy relationships with patients. Now I know that it is an important factor for successful and efficient treatment”

- Amiraev Nurlan, head of medical department of the MIA in Osh province, lieutenant colonel

В 2015 году приоритетными направлениями были:

- Повышение потенциала сотрудников ОВД, ответственных за служебную подготовку по вопросам профилактики ВИЧ среди личного состава и взаимодействия с уязвимыми группами
- Повышение потенциала медицинского управления МВД по предоставлению качественной до и посттестовой консультации на ВИЧ.
- Повышение мотивированности курсантов и слушателей образовательных учреждений МВД КР к изучению специального курса по снижению вреда.
- Мониторинг исполнения Межведомственной Инструкции о профилактике ВИЧ-инфекции уполномоченными государственными органами внутренних дел, по контролю наркотиков и в сфере исполнения наказаний КР, взаимодействующих с уязвимыми группами населения при участии Общественного Совета МВД КР и медицинского управления МВД

1. Повышение уровня информированности по вопросам ВИЧ, снижения вреда, гендерного насилия и Межведомственной Инструкции среди сотрудников ОВД КР, ответственных за боевую служебную подготовку, и сотрудников медицинского управления МВД КР

В ходе 2 тренингов для сотрудников Медицинского управления МВД КР, всех его региональных подразделений были рассмотрены основные подходы в процессе консультирования по вопросам тестирования на ВИЧ-инфекцию, оказания психологической помощи в процессе прохождения тестирования и получения результатов. В практической части участники тренинга применяли полученные знания на смоделированных ситуациях.

“Я понял, что не уделял достаточно времени и внимания установлению доверительных отношений с пациентами. Теперь я знаю, что это важно для проведения успешного и эффективного лечения.”

- Амираев Нурлан, Начальник м/с Ошской области, подполковник в/с

"It is very important for us, medical workers, to regularly participate in such trainings because knowledge on criteria for HIV testing contributes to early detection of new HIV cases. Quality pre- and post-testing counseling will help us to spread information on HIV, its transmission routes and prevention methods among general population thus decreasing stigma and discrimination towards PLWH. "

- Talipova Radjagul, Head of the MIA Polyclinic, lieutenant colonel

Workshop for policemen responsible for combat training intended to increase their capacity as peer trainings. The participants of the training provided further 1-hour on-the-spot coaching on HIV prevention in accordance with Internal training plan of the Kyrgyz Ministry of Internal Affairs. That is why the agenda included public speech, adult training and gender-based violence prevention sessions.

"I used to think that methadone was as harmful as heroine and somebody was making profit out of distributing it. But now I know that I was wrong and methadone is a medicine used for HIV prevention".

- Anarbekov Ermek, senior inspector on combat training of the Internal Affairs department of Batken province

2. To increase the quality of HIV prevention and harm reduction courses in the educational institutions of the MIA of the KR

In 2015 AFEW provided an essay contest for the MIA Academy students on "The role of law enforcement agencies in HIV prevention in the Kyrgyz Republic". The administration of the MIA Academy reported that the interest of students in HIV-prevention and harm reduction had substantially increased after the contest. Based on the analysis of the MIA Academy needs, it was decided to develop a handbook for students and trainees of the MIA educational institutions on "Harm reduction: theory and practice". The handbook was developed by the staff of Administrative Law and Administrative Operations Department of the MIA Academy.

"Для нас, медицинских работников, необходимо периодически обучаться на таких тренингах, так как знание показаний к обследованию на ВИЧ способствует ранней диагностике новых случаев. Проведение качественного до и пост-тестового консультирования будет служить распространению информации о ВИЧ-инфекции, а также сведений о путях передачи и методах профилактики среди населения, снижению уровня стигмы и дискриминации в отношении ЛЖВ".

- Талипова Раджагуль, Начальник поликлиники МВД КР, подполковник в/с

Семинар для сотрудников ОВД, ответственных за боевую служебную подготовку был направлен на повышение потенциала данных сотрудников как равных тренеров. Обученные сотрудники в последствии проводили одночасовые занятия по профилактике ВИЧ-инфекции среди личного состава на местах, согласно Ведомственному плану обучения МВД КР. С этой целью в программу семинара были включены сессии по навыкам публичных выступлений и обучению взрослых, а также по профилактике гендерного насилия.

"Раньше я считал, что метадон является точно таким же вредным наркотиком, как и героин, и на нем кто-то наживает. Однако теперь я знаю, что метадон - это лекарственное средство, которое используется с целью профилактики ВИЧ".

- Анарбеков Эрмек, старший инспектор по БСП УВД Баткенской области

2. Повышение качества преподавания по вопросам профилактики ВИЧ и снижению вреда в образовательных учреждениях МВД

В 2015 году был проведен конкурс эссе для курсантов Академии МВД на тему «Роль правоохранительных органов в профилактике ВИЧ-инфекции в Кыргызской Республике». Руководство Академии отметило значительное повышение интереса курсантов к изучению вопросов профилактики ВИЧ-инфекции и снижения вреда. Также на основе анализа потребностей Академии МВД, было принято решение разработать учебное пособие для курсантов и слушателей образовательных учреждений МВД на тему «Снижение вреда: теория и практика». Разработчиками пособия выступили сотрудники кафедры Административного права и административной деятельности Академии МВД.

3. Monitoring of implementation of the Interagency Guidelines on HIV-prevention by authorized state agencies on law enforcement, drug control and penalty execution that interact with key populations (hereinafter – the Instruction) with active engagement of the MIA Public Council and Medical Department.

Objective: To study practical implementation of the Instruction in police departments in dynamics

Geographical scope: Bishkek, Tokmok, Naryn, Kyzyl – Kiya, Osh, Karasuu, Jalalabad, Balykchy, Batken, Talas. The monitoring group included representatives of the MIA, Public Council of the MIA and civil society organizations.

The monitoring site visits resulted in development of recommendations that were presented at the province-level working meetings of law enforcement agencies, drug treatment and AIDS centers, civil society organizations. The majority of recommendations intended to improve cooperation of police departments with governmental and non-governmental organizations, to increase awareness of police officers on post-exposure prevention and gender-based prejudices.

«After participating in monitoring site-visits on the Instruction implementation I was surprised to know how much work has been done to protect police officers from getting HIV at the workplace. It is necessary to continue this work and I would like to say that PF “AIDS Foundation East-West in the KR” uses a very competent approach to do it. It is also important to conduct such work on Hep C prevention because the epidemiologic situation in the country is really alarming and requires an urgent response”.

- Umuralieva Kalicha, member of the MIA Public Council

3. Мониторинг исполнения Инструкции «О профилактике ВИЧ-инфекции уполномоченными государственными органами внутренних дел, по контролю наркотиков и в сфере исполнения наказаний Кыргызской Республики, взаимодействующих с уязвимыми группами»

Цель: Изучение практического применения Инструкции в отделениях милиции в динамике

Географический охват мониторинга: Бишкек, Токмок, Нарын, Кызыл – Кия, Ош, Карасуйский район, Жалал-Абад, Балыкчи, Баткен, Талас. В состав мониторинговой группы вошли представители МВД КР, Общественного Совета МВД и общественных организаций.

В результате мониторинговых визитов были разработаны рекомендации и представлены на областных рабочих совещаниях органов внутренних дел с участием представителей СПИД-центров, наркологии, общественных организаций. Основные рекомендации были направлены на улучшение взаимодействия ОВД с государственными и неправительственными ВИЧ-сервисными организациями, повышение информированности личного состава ОВД по вопросам постконтактной профилактики и преодоление гендерных предубеждений.

«Приняв участие в мониторинговых визитах по исполнению Межведомственной Инструкции, я была приятно удивлена, как много на самом деле делается для того, чтобы обезопасить сотрудников от заражения ВИЧ-инфекцией при исполнении служебных обязанностей. Эту работу необходимо продолжать, и ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в КР» очень грамотно подходит к ее выполнению. Еще хотелось бы отметить, что есть большая необходимость проводить подобную работу в отношении профилактики Гепатита С, так как в данное время распространенность этого заболевания в нашей стране достигла угрожающих размеров, и нужно срочно принимать меры по снижению его бремени».

- Умуралиева Калича, Член Общественного совета МВД КР



Increasing adherence of TB-patients to treatment / Повышение приверженности к лечению ТБ-пациентов

Objective:

To provide social support in the form of motivational food parcels for all TB-patients at the out-of-hospital stage of treatment under DOTS program in order to increase quality and effectiveness of controlled treatment.

Target group:

Patients with sensitive tuberculosis who receive outpatient treatment under the DOTS program

TB problem background:

In 1993 WHO declared TB to be a global problem which requires immediate intervention. Epidemiological situation in the Kyrgyz Republic remains alarming with the incidence rate higher than 50 cases per 100 000 population. The proportion of resistant TB-cases is constantly increasing each year.

- When controlled treatment regimen is not observed in the proper manner or interrupted there is a high risk of developing treatment-resistant tuberculosis.
- There is a trend for increasing TB prevalence in migrants, who represent 26.3% of new cases in the country.
- The major category of patients who break the controlled treatment regimen are internal and external migrants, people with alcohol addiction, people who use drugs and people released from penitentiary facilities.

Intervention:

One of the major factors ensuring adherence to treatment and consequently ensuring successful completion of treatment is motivational support for the DOTS program patients in the form of food parcels distribution.

Цель:

Обеспечить всех ТБ больных, находящихся на поддерживающей фазе лечения программы ДOTS, социальной поддержкой в виде мотивационных наборов с целью повышения качества и эффективности контролируемого лечения.

Целевая группа:

Больные чувствительным туберкулезом, находящиеся на поддерживающей фазе лечения программы ДOTS.

Проблема ТБ

В 1993 г. ВОЗ объявила туберкулез проблемой глобального уровня, требующей незамедлительного вмешательства. Эпидемиологическая ситуация в Кыргызской Республике до сих пор относится к уровню эпидемии, превышая отметку 50 случаев на 100 тысяч населения. Среди зарегистрированных больных имеет место увеличение количества случаев лекарственно-устойчивого туберкулеза.

- При нарушении контролируемого лечения или прерывании лечения возникает угроза развития у больных чувствительным туберкулезом резистентности к противотуберкулезным препаратам первого ряда и увеличения количества случаев лекарственно – устойчивых форм.
- Имеется тенденция к увеличению число заболевших туберкулезом мигрантов. На сегодняшний день они составляют 26,3% от числа впервые выявленных больных.
- Основная категория больных, нарушающих контролируемое лечение - это внутренние и внешние мигранты, люди, страдающие алкоголизмом и наркоманией, а также лица, освобождающиеся из мест лишения свободы.

Пути решения:

Важным фактором, обеспечивающим приверженность к лечению и, соответственно, способствующим успешному оказанию лечения, является оказание больным на

The implemented project provides such support in the form of food parcels (rice, sugar, vegetable oil, pasta, dried milk). Each patient with first-line drug-sensitive tuberculosis is offered a contract that provides for 1 motivational food parcel each month if the patient doesn't break the treatment regimen more than 5 times. The program helps not only to motivate patients to successfully complete treatment but also gives medical workers an opportunity to provide timely sputum-analysis at 5th month of treatment and upon treatment completion.

Statistical information on our achievements in 2015:

- # of new clients in program – 4826
- # of patients who received food parcels – 18160 (cumulative)
- # of food parcels distributed among patients – 19058
- # of food parcels distributed among medical workers – 3697
- # of food parcels distributed in total – 22755
- Reach – 7 provinces of Kyrgyzstan including the most remote and hard-to-reach regions, 100% of patients at the out-of-hospital stage of treatment.

- I have worked in TB-service for more than 20 years. Based on my experience I can say that motivational support for TB patients is an important tool for increasing efficiency of treatment. Adherence level in our region has substantially increased after the support program started in our region. Distribution of food parcels provides considerable support to our patients the vast majority of whom represent socially disadvantaged populations. Support program motivates client to take treatment more responsibly and we find it much easier to invite patients for timely sputum control and X-ray examination. Consequently we almost don't have treatment withdrawal cases.

- Tulenova Samyshbubu, medical worker from Family medicine center

поддерживающей фазе программы ДОТС мотивационной поддержки. Реализуемая программа предлагает такую поддержку в форме продуктовых наборов, в состав которых входят рис, сахар, растительное масло, макаронные изделия, сухое молоко и чай. С каждым больным чувствительной формой туберкулеза заключается соглашение, в рамках которого допускается не более пяти нарушений лечения в месяце. В качестве поощрения за соблюдение лечения пациент получает продуктовый набор. Данная программа позволяет не только мотивировать больных к окончанию лечения, но также дает возможность ответственным медицинским работникам своевременно осуществлять контрольные сборы мокроты на 5 месяце лечения и при окончании лечения.

Наши достижения за 2015 год в цифрах:

- Новых клиентов в программе – 4826
- Общее количество пациентов, получивших продуктовые наборы - 18160 кумулятивно
- Количество выданных продуктовых наборов для пациентов – 19058
- Количество выданных продуктовых наборов для медицинских работников – 3697
- Общее количество выданных наборов – 22755
- Охват – 7 областей Кыргызстана, включая самые отдаленные и труднодоступные регионы, 100% больных, находящихся на поддерживающей фазе лечения мотивационной поддержкой.

- Я больше 20 лет работаю в противотуберкулезной службе. По опыту могу сказать, что мотивационная поддержка ТБ пациентов является важным инструментом, повышающим эффективность лечения. С появлением программы приверженность к лечению в нашем районе существенно повысилась. Продуктовые наборы являются ощутимой помощью для наших пациентов, многие из которых представляют социально-неблагополучные слои населения. Такая мотивация заставляет клиента более ответственно относиться к лечению и нам стало проще приглашать пациентов для своевременного сбора контрольного анализа мокроты и проведения рентген-обследования. Теперь у нас практически нет отрывов от лечения.

- Тюленова Самышбубу, медицинский работник Тонского ЦСМ

1. Round table to discuss the planned project "Bridging the gap: health and rights for key populations 2"
2. Summer school for young leaders in programs of sexual education for their peers
3. Representatives of the SSPE, Republican AIDS Center and USAID at the working group meeting
4. Training "Client management of HIV-infected people"
5. Flash mob on the victory square dedicated to World AIDS Day
6. Partner meeting on results of 2015
7. Distribution of food parcels to TB-patients at Issyk Kul province
8. Study tour to the Day Center for Children and Young People "Compass" in the city of Kharkov
9. WAD concert in prison facility #2

1. Круглый стол по обсуждению планируемого проекта «Восполняя пробелы: здоровье и права ключевых групп населения 2»
2. Летняя школа для молодежных лидеров в программах по половому просвещению ровесников
3. Представители ГСИН, РЦ "СПИД" и USAID на заседании рабочей группы
4. Тренинг «Социальное сопровождение ВИЧ-инфицированных»
5. Флэшмоб на площади победы, приуроченный к Всемирному дню борьбы со СПИДом
6. Партнерская встреча по итогам 2015 года
7. Выдача продуктовых наборов ТБ-пациентам в Иссык-Кульской области
8. Стади тур в Центр дневного пребывания для детей и молодежи «Компас» в г. Харьков
9. Концерт ко Всемирному дню борьбы со СПИДом в ИК №2

1-3



4-6



7-9



Research department / Исследовательский отдел

The Objective of the research department is to develop and implement scientific and innovative research projects in the sphere of public health.

The following three researches were conducted in 2015:

1. «Quality assessment of client management for people who inject drugs in the Kyrgyz Republic». Objective: to study the quality of client management for people who inject drugs in Kyrgyzstan. The total of 300 program clients were polled under the “Bridging the gaps: health and rights for key populations” Project.

2. Assessment of legal literacy of people who inject drugs and observance of their constitutional rights in state agencies of the Ministry of Health and the Ministry of Internal Affairs of the Kyrgyz Republic. Objective: to study the situation on observance of constitutional rights of people who inject drugs in relation to HIV prevention and harm reduction in the civil society and in cooperation with medical workers and law enforcement officers.

3. Joint study of the Yale University and AFEW in the KR in close cooperation with the State Service on Penalty Execution of the Kyrgyz Republic “PUHLSE – Kyr: Assessment of health level among prisoners in the Kyrgyz Republic”, phase II. Objective: to study situation on adherence to the methadone substitution therapy among prisoners in the detention and after release, to identify factors that impact efficient implementation and continuum of care of the program before and after release.

Major findings of the researches:

- Positive trend is observed among client management program participants in taking tests on HIV (87.2%), STIs (75.1%) and TB (58.2%).

Цель исследовательского отдела состоит в разработке и реализации научно-исследовательских, инновационных проектов в области общественного здравоохранения.

В 2015 г было проведено 3 исследования:

1. «Оценка качества социального сопровождения лиц, употребляющих наркотики в Кыргызстане». Цель исследования: изучить качество социального сопровождения лиц, употребляющих наркотики в Кыргызстане. Были опрошены 300 ЛУН, принимающих участие в программе социального сопровождения проекта «Восполняя пробелы: здоровье и права ключевого населения».

2. Оценка правовой грамотности лиц, употребляющих инъекционно наркотики и соблюдение их конституционных прав в государственных учреждениях МЗ КР и МВД КР. Цель исследования: изучить ситуацию по реализации конституционных прав ЛУИН в контексте программ профилактики ВИЧ – инфекции и снижения вреда в обществе, а также при взаимодействии с медицинскими работниками и сотрудниками правоохранительных органов.

3. Совместный исследовательский проект Йельского университета и AFEW в КР сотрудничестве с ГСИИ КР «PUHLSE - Куг: Обследование и оценка уровня здоровья осужденных в Кыргызской Республике», фаза II. Цель исследования: изучить ситуацию по приверженности к метадоновой программе среди заключенных в местах лишения и после освобождения, выявление факторов влияющих на эффективность имплементации и преемственности метадоновой программы в учреждениях пенитенциарной системе и на сайтах метадона в государственных медицинских учреждениях.

Результаты исследований:

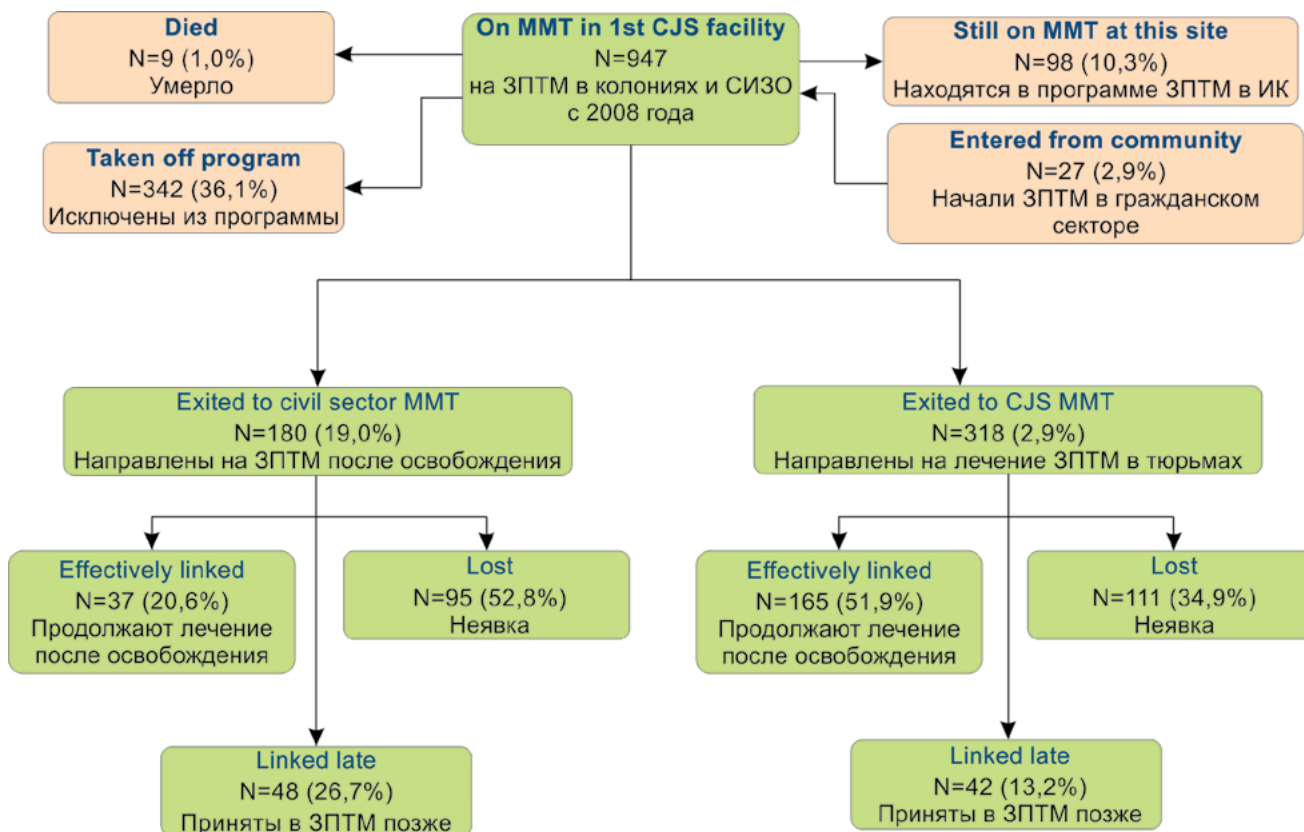
- Наблюдается положительная динамика у участников социального сопровождения в обследовании на ВИЧ (87,2%), ИППП (75,1%) и ТБ (58,2%).

- Mistrust and fear of PWID in relation to law enforcement officers remains strong and restricts full observance of constitutional rights of PWUD in the society because of their drug dependence.
- 47% of medical workers mentioned that their colleagues practice discriminatory attitude towards PWID and 33% know nothing about harm reduction.
- E-system for tracking OST clients in prisons is currently being introduced, that is why it is hard to track clients who are transferred from one prison facility to another and after release.

- Сохраняется недоверие и страх ЛУИН в отношении представителей правоохранительных органов, ограничивающих полноценную реализацию конституционных прав ЛУИН в обществе из-за наркотической зависимости.
- 47% мед работников отметили проявление дискриминационного отношения к ЛУИН со стороны их коллег и 33% - не знают о программе СВ.
- Электронная система слежения по пациентам ОЗТ в тюрьмах на стадии внедрения, в связи с чем наблюдаются трудности с отслеживанием клиентов между учреждениями ГСИН и после выхода на свободу.

The results of research on the methadone substitution therapy in prisons (from the start of the program)

Результаты исследования по ЗПТМ в колониях (с начала программы)



Training Center / Тренинг-центр

In 2015 a Training Center was launched by the Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic”.

The first step was to obtain the License from the Ministry of Education and Science of the Kyrgyz Republic (ref. #LE150000984, registration #15/027) for educational activities in the sphere of complementary education and giving certificates recognized at the state level on the following topics:

1. Outreach work with key populations;
2. Social work in the penitentiary facilities before and after release;
3. Prevention of socially significant infections among law enforcement officers;
4. Management in non-commercial organizations;
5. Project design and management;
6. Emotional competency and public speeches;
7. Medical, psychological and legal support to key populations including people living with HIV

Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic” has a database of trainers and experts who are able to conduct trainings and workshops at the national, regional and international levels.

AFEW conducted more than 250 activities aimed at increasing awareness of state and non-governmental organizations and key populations throughout its work experience.

В 2015 году на базе Общественного фонда «СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике» был открыт Тренинговый центр.

В целях создания обучающего центра, была получена Лицензия от Министерства образования и науки Кыргызской Республики № LE150000984, Рег.№ 15/0217 на право ведения образовательной деятельности в сфере дополнительного образования и выдачи сертификатов, признанных на государственном уровне по следующим темам:

1. Аутрич работа с уязвимыми группами населения;
2. Социальная работа в учреждениях исправительной системы до и после освобождения;
3. Профилактика социально-значимых инфекций среди сотрудников правоохранительных органов;
4. Менеджмент в некоммерческих организациях;
5. Разработка и управление проектами;
6. Эмоциональная компетентность и ораторское искусство;
7. Медицинская, психологическая и правовая поддержка уязвимых групп населения, в том числе людей, живущих с ВИЧ

ОФ «СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике» имеет базу данных тренеров и экспертов, обладающих потенциалом ведения обучающих мероприятий на национальном, региональном и международном уровнях. За годы работы нами было проведено более 250 мероприятий, направленных на повышение информированности сотрудников государственных и неправительственных организаций, а также представителей уязвимых групп населения.

Right after getting the License the organization won a tender by The Branch Office of Project HOPE-The-People-To-People Health Foundation, Inc. in the Kyrgyz Republic for conducting 24 three-day trainings on “Modern recommendations to detect and manage TB-patients at primary healthcare facilities” in the cities of Bishkek and Osh and province centers of Talas, Chuy, Naryn, Issyk-Kul, Osh, Jalalabad and Batken.

Specialists from the Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training were hired as trainers.

The trainings reached 280 family doctors and 150 family nurses. Pre- and post-training questionnaires demonstrated positive dynamics in the awareness level of the participants.

The trainings received positive feedback from the trainers from the Kyrgyz State Medical Institute for Re-Training. The participants expressed their gratitude for significant contribution to development of their professional skills and competences

Сразу после получения Лицензии организация выиграла Тендер Филиала Фонда Здравоохранения Проект ХОУП – Люди-Людам в Кыргызской Республике на проведение 24 трехдневных тренингов на тему «Современные рекомендации по выявлению и ведению больных туберкулезом на первичном уровне здравоохранения» в городах Бишкек и Ош и областных центрах Таласской, Чуйской, Нарынской, Иссык-Кульской, Ошской, Жалал-Абадской и Баткенской областях.

Тренерами выступили сотрудники Кыргызского государственного медицинского института переподготовки и повышения квалификации.

В целом, в ходе тренингов было охвачено 280 семейных врачей и 150 семейных медицинских сестер. По результатам анализа анкет, заполняемых участниками до и после прохождения тренингов, была отмечена значительная положительная динамика уровня информированности обученных специалистов.

По результатам проведения тренингов была получена положительная оценка со стороны тренеров – сотрудников Кыргызского государственного медицинского института переподготовки и повышения квалификации. Участники тренингов также выражали признательность за внесение значительного вклада в развитие их профессиональных навыков и компетентности.

Finance and management / Финансы и управление

Budget:

In 2015 the budget of the organization totaled \$ 1 196 623

Breakdown by activities:

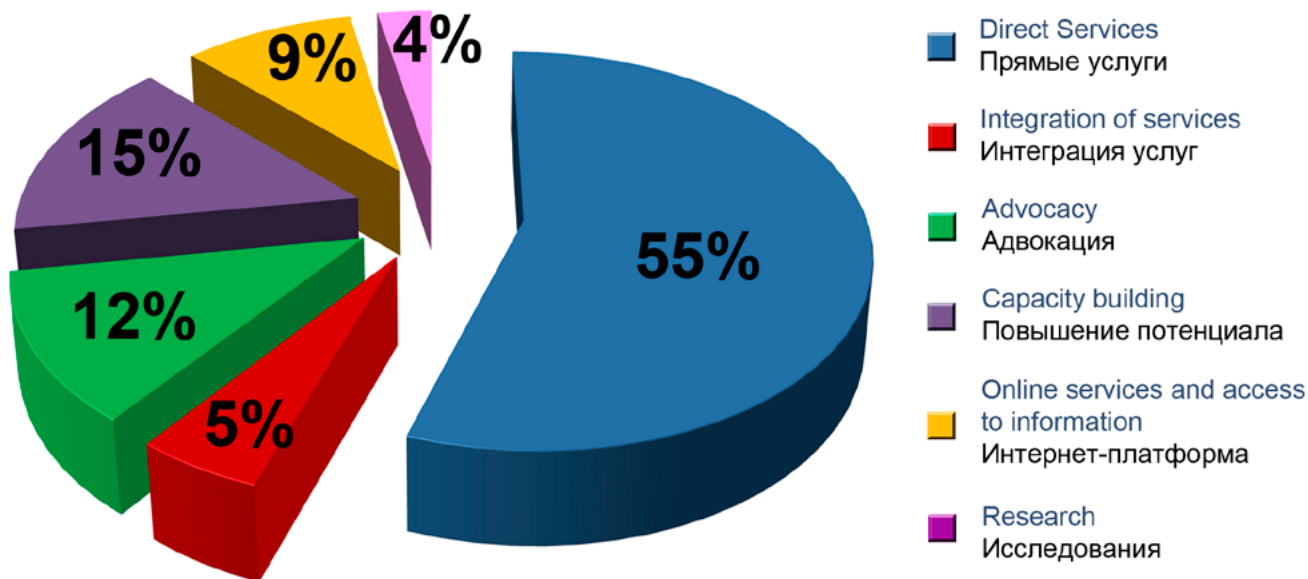
- Direct Services – \$ 661 667
- Integration of services - \$ 60 346
- Advocacy - \$ 144 528
- Capacity building - \$ 215 368
- Online services and access to information – \$ 78 400
- Research - \$ 36 314

Бюджет:

Общая сумма бюджета в 2015 году составила \$ 1 196 623.

Расходы средств по активностям:

- Прямые услуги – \$ 661 667
- Интеграция услуг – \$ 60 346
- Адвокация - \$ 144 528
- Повышение потенциала - \$ 215 368
- Консультирование и доступ к информации – \$ 78 400
- Исследования- \$ 36 314



Credits / Коллектив разработчиков

Produced by

Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the KR”

Production team

Natalya Shumskaya
Chinara Imankulova
Dina Masalimova
Guzel Elebayeva
Dmitrii Samarin
Dinara Madybaeva
Bermet Niazbekova
Ainura Kurmanalieva

Design

Alexei Kuzmin

Photographers

Chinara Imankulova, Alexei Kuzmin, Dina Masalimova

Thank you to all AFEW staff, Supervisory Board members and partner organizations who have contributed their time and expertise to the report.

Выпуск

Общественный Фонд “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”

Подготовка отчета

Наталья Шумская
Чинара Иманкулова
Дина Масалимова
Гузель Элебаева
Дмитрий Самарин
Бермет Ниязбекова
Динара Мадыбаева
Айнура Курманалиева

Дизайн

Алексей Кузьмин

Фотографии:

Чинара Иманкулова, Алексей Кузьмин, Дина Масалимова,

Благодарим всех сотрудников ОФ “СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике”, членов Наблюдательного Совета и представителей партнерских организаций, участвовавших в подготовке отчета.

For records /
Для записей

Team of the PF "AIDS Foundation East-West in the Kyrgyz Republic"
Команда ОФ "СПИД Фонд Восток-Запад в Кыргызской Республике"





Goals and objectives of the Public Foundation “AIDS Foundation East-West in the KR”:

- to support public health in controlling socially significant infections;
- to decrease the impact of HIV epidemic in the Kyrgyz Republic;
- to cooperate with state and non-governmental organizations together with and for the benefit of PLWH and communities affected by the epidemic
- to implement interventions that intend to prevent the spread of HIV and other socially significant diseases.

Цели и задачи общественного фонда «СПИД Фонд Восток-Запад в КР»:

- оказание поддержки общественному здравоохранению в противодействии социально-значимым инфекциям;
- снижение воздействия ВИЧ-инфекции в Кыргызской Республике;
- сотрудничество с государственными и неправительственными партнерскими организациями, при участии и во благо людей, живущих с ВИЧ, и сообществ, затронутых эпидемией;
- осуществление программ, направленных на предупреждение распространения ВИЧ- и других социально-значимых инфекций.

14 Djal-15 (Djal Artis), office #103
Bishkek, Kyrgyz Republic, 720047
tel.: +996 312 24 02 66, 24 02 67
email: natalya.shumskaya@afew.kg
<http://www.afew.kg>

720047, г.Бишкек,
мрк. Джал-15 (Джал Артис)
дом 14, офис 103
тел.: +996 312 24 02 66, 24 02 67
email: natalya.shumskaya@afew.kg
<http://www.afew.kg>